







lifenesia

週刊 Lifenesia 500号記念 特別企画

PAGIPAGIPOST

# 豪華読者プレゼント!!



おかげさまでライフネシアは2023年1月5日号で500号を迎えます。500号を記念して読者の皆さまへのプレゼント企画を実施いたします。多くの企業さまからご協賛をいただきましたので、奮ってご応募ください。



Jakarta

JAL

31,000マイル

ジャカルタ～成田間の  
エコノミー1席  
1往復分相当**1名様**

※ジャカルタ-成田間、エコノミー席一往復分相当 ※JAL国際線特典航空券の利用に際し発生するTAX、燃油サーチャージは別途必要 ※当選者のJALマイレージバンクへの登録必須 <https://www.jal.co.jp/ja/jmb/>



Bali

星のやバリ

ヴィラ・ソカ /  
ヴィラ・プラン  
(1室)1泊2日2023年6月30日まで有効  
2023年4月24日～2023年  
5月14日ご利用不可**ペア1組様**

Bali

The Apurva  
Kempinskiクリフ  
プライベート  
プールジュニア  
スイート1泊2日  
(朝食2名様分付き)

※利用条件詳細は  
ホテルまで  
お問い合わせ  
ください。

**ペア1組様**

Bali

Panda Bus

Pullman Bali  
Legian Beach  
デラックスルーム  
(42㎡)1泊2日  
(朝食2名様分付き)

有効期限:  
2023年6月30日

**ペア1組様**

Bali

Grand Mirage Resort  
& Thalasso Baliプレミア  
ガーデンビュー  
ルーム(42㎡)  
1泊2日  
(朝食2名様分付き)

※利用条件詳細は  
ホテルまで  
お問い合わせ  
ください。

**ペア1組様**

Bali

Samabe Bali Suites  
& Villas1ベッドルーム・  
ガーデンビュー  
ヴィラ(265㎡)  
1泊2日  
(朝食2名様分付き)

※利用条件詳細は  
ホテルまで  
お問い合わせ  
ください。

**ペア1組様**

Bali

Hotel Indigo Bali  
Seminyak Beachスタンダード  
ルーム1泊2日  
(朝食2名様分付き)※ピークシーズンの  
ご利用不可**ペア1組様**

Bali

InterContinental  
Bali Resort  
クラシック  
ルーム1泊2日  
(朝食2名様分付き)

有効期限:2023年1月～2023年6月30日  
※ご利用不可日(2023年3月21日～  
23日/4月19日～26日)

**ペア4組様**

Bali

Adiwana  
Hotels Groupグランド  
デラックスルーム  
1泊2日  
(朝食・アフタヌーンティー  
2名様分付き)

※ピークシーズンの  
ご利用不可

**ペア3組様**

Bali

Belmond  
Jimbaran Puri  
1ベッドルーム  
デラックス  
プールヴィラ  
1泊2日  
(朝食・ヴィラ特典付き)

※2022年12月27日～2023年1月3日は適用外

**ペア1組様**

Bali

Hotel nikko bali  
benoa beach  
オーシャン  
ビュールーム  
1泊2日  
(朝食2名様分付き)

※ピークシーズンの  
ご利用不可

**ペア2組様**

Bogor

The Botanica  
Sanctuaryデラックス  
ルーム 1泊2日  
(朝食2名様分付き)

2023年6月30日まで有効  
※日～木宿泊分に有効  
※週末・祝日利用不可

**ペア1組様**

STEP 4

アンケートに回答し、  
希望賞品を選択して  
応募完了!

STEP 3

メッセージで  
「アンケートフォームのリンク」と  
「キャンペーンコード」が  
届くので、フォームにアクセス

STEP 2

リッチメニューにある  
「プレゼント企画」をタップ  
週刊Lifenesia公式LINEの  
リッチメニューをタップする

STEP 1



便利な機能  
LINEアプリのアイコン  
を長押しすると、QR  
コードリーダーのボタ  
ンが表示されます

Lifenesiaの公式  
LINEを友達登録

登録は  
コチラ

**応募方法**

ご応募前に  
必ずお読み  
ください

※ホテルなど繁忙期等、除外期間がある場合がございますので事前にご確認ください。※事前予約が必須の場合があります。※他プロモーション・割引との併用はできません。※現金への引換・転売・再発行はできません。※パウチャー利用時はお釣りは出ません。※外部要因や状況によって、パウチャー等、使用できなくなる場合もあります。※その他諸条件がある場合もあります。詳細は当選後にご確認ください。※諸条件は該当施設や企業へ直接お問い合わせください。※パウチャーや物品の受け取りは週刊Lifenesiaオフィス(Blk A)になる場合がございます。





**Jakarta**  
Fraser Residence  
Sudirman Jakarta  
3ベッド  
プリミエール  
アパートメント  
ルーム2泊3日  
(朝食最大5名様分付き)  
※最大5名様宿泊可能

FRASER RESIDENCE  
JAKARTA

※土曜/祝日は  
ご利用不可

**1名様**



**Jakarta**  
Rasamala Cendana  
Menteng by Ascott  
3ベッドルーム  
1泊2日  
(朝食最大6名様分付き)  
※1部屋最大6名様  
まで利用可能

RASAMALA  
& CENDANA  
MENTENG

※宿泊日1週間前  
までのご予約必須  
※ピークシーズンの  
ご利用不可

**ペア1組様**

**ご応募受付期間**  
**2022年 12月9日(金)～2023年 1月31日(火)**  
当選者発表 ▶ 2023年 2月6日(月)～2月8日(水)

応募に際しては以下にご同意いただいたものとします。  
□応募資格はインドネシア在住者に限定します。□お1人様1回のみ  
応募可能です。□当選者には2023年2月6日以降LINEもしくはE  
メールにて個別に連絡します。□当選連絡に対し、期限までにお返事  
をいただけなかった場合や、商品受け渡し指定日時に不在または受  
け取りに来られなかった場合は、当選無効とみなし再抽選します。□  
その他商品に関する免責事項などについては、「ご応募前に必ずお読  
みください」をご覧ください。



**Jakarta**  
Citadines  
Sudirman Jakarta  
デラックス  
キングルーム  
1泊2日  
(朝食2名様付き)

CITADINES  
SUDIRMAN  
JAKARTA

※宿泊日1週間前  
までのご予約必須  
※ピークシーズンの  
ご利用不可

**ペア2組様**



**Jakarta**  
Somerset Sudirman  
Jakarta Sommer  
ワンベッド  
エクスクーティブ  
ルーム1泊2日  
(朝食2名様分付き)

SOMERSET  
SUDIRMAN  
JAKARTA

※宿泊日1週間前  
までのご予約必須  
※ピークシーズンの  
ご利用不可

**ペア1組様**



**Cikarang**  
KAWANA GOLF  
RESIDENCE  
1ベッドルーム  
1泊2日

KAWANA  
GOLF RESIDENCE  
JABABEKA

有効期限:  
2023年3月31日

**ペア2組様**



**Cikarang**  
Isoras  
シングル  
ルーム1泊2日

ISORAS  
CIKARANG

有効期限:  
2023年6月

**1名様**



**Cikarang**  
TREE PARK  
SERVICED APARTMENT  
レストラン裕  
30万ルピア分  
お食事券+  
朝食付宿泊券  
(1泊2日分/1部屋)

Tree Park  
SERVICED APARTMENT CIKARANG

有効期限:  
2023年6月

**ペア2組様**



**Cikarang**  
Jababeka Golf  
4人1組ゴルフ  
ラウンド券  
グリーンフィーのみ無料  
6か月間有効

JABABEKA  
GOLF

**3組様**



**Jakarta** ANA  
FLYING HONU  
ANA ブルー  
ダイキャスト  
モデル  
1:200スケールタイプ

ANA

**2名様**



**Jakarta**  
Panasonic  
Nanoe-X  
Portable  
Generator

ANITAKA

**1名様**



**Jakarta**  
Sano Reflexology  
5万ルピア分クーポン  
有効期限:2023年3月31日  
対象:トラディショナル/スポーツマッサージのみ  
1施術に1枚使用可

SANO  
REFLEXOLOGY

**10名様**



**Jakarta**  
Fumakilla Indonesia  
フマキラー商品セット  
(One Push VAPE ORANGE 30、VAPE  
Sweet Powder Aroma  
600ml、VAPE  
SANITEC 60ml)

FUMAKILLA

**8名様**



**Jakarta**  
Nittaka Japindo Makmur  
Nstrar てゆび用  
アルコール  
消毒液2本

NITAKA

**10名様**



**Jakarta**  
KUNIMOTO FOODS  
お米 (TAIYOU RICE)  
10kg

KUNIMOTO FOODS

**3名様**



**Jakarta**  
House and Vox Indonesia  
カリアラ  
ジュパン300g  
(オリジナルとスパイシー各1個)

House  
Kari ala Jepang

**5名様**



**Jakarta**  
Jika Chocolat  
Jikaチョコレート1個

JIKO


**10名様**



**Jakarta**  
La Posta  
20万ルピア分  
お食事クーポン  
有効期限:2023年4月

La Posta

**10名様**



**Cikarang**  
Sakura Park  
Hotel & Residence  
10万ルピア分  
お食事クーポン  
毎日5:30～21:00まで

SAKURA PARK  
HOTEL & RESIDENCE

**1名様**



**Cikarang**  
Sakura Park  
Hotel & Residence  
寿司ビュッフェ  
無料クーポン  
(17.5万ルピア相当)  
毎週金曜日の11:30～13:30まで

SAKURA PARK  
HOTEL & RESIDENCE

**1名様**



**Cikarang**  
Sakura Park  
Hotel & Residence  
朝食ビュッフェ  
無料クーポン  
土・日曜日限定 午前5:30～9:30まで

SAKURA PARK  
HOTEL & RESIDENCE

**1名様**



人材事業 インドネシアでのビジネスを人事面でサポート  
人材紹介ならデザートグループ  
Japanect (ジャパネクト)まで

ニーズの高い会計・税務人材登録多数！

人材紹介サービス 人材派遣 業務請負

会社名：PT. JAPANECT CONSULTING INDONESIA  
担当：松浦 健太郎 ☎0818-0859-2137 ✉info@japanect.com

## 技能実習生訓練校 (タンゲラン校舎)を運営。

技能実習生の送り出し機関として  
日本の人手不足をサポートします！



デザートグループで引越し事業開始

## ユナイテッド引越しサービス

インドネシア国内、海外引越を承ります。  
作業員は正社員、自社トラック、自社倉庫による  
100%完全自社オペレーション

PT.UNITED WORLDWIDE INDONESIA(ユナイテッド引越サービス)  
お問い合わせ  
担当：相場(アイバ) ☎0816-189-0262 ✉aiba@cbn.net.id

ジャカルタ・チカランの  
住まい探しは

# デザートアイランド

日系不動産  
**No.1**を  
目指します！

グループ総勢  
**38名でサポート！**

オフィス移転等の企業案件も対応

内見から入退去まで日本人対応

祝日、休日の内見対応可能

日本語スピーカーの自社エンジニア常駐

Dessert Island  
INDONESIA

不動産売買専門

バリ事務所オープン



## SMART Toilet

インドネシアで入手困難な  
電気式タイプ。

Rp.6,500,000 (税込、設置込)



## TOKYO SUKKIRI

タイでのベストセラー商品。  
水圧強め、電気不要！

Rp.4,000,000



この1台で  
家中  
オール浄水

不純物除去  
※赤さび等の  
「濁り」を除去

フィルターは  
Made in Japan  
を採用

セントラル浄水器

## Fuji Water

インドネシアでの暮らしをより安心に！  
お客様の強いご要望で商品化。  
ご入居前、後どちらでも設置可能です。

Rp 13.600.000,- (税込)

お問合せ先 | ☎021-2995-9845 ✉home@dessert-island.net



お問合せ

会社名：PT. DESSERT ISLAND  
担当：鐘ヶ江 崇 (カネガエ タカシ)

☎ 0821-2268-4255  
✉ takashi@dessert-island.net

# プラスチックパレット 製造・販売します。



shaping life together



物流用のプラスチックパレットの

購入をお考えのお客様、まずはお見積を！



3年保証

コンシェルジュ

24時間配送

お問合せ先 +62-811-112-2208 (遠藤) 0852-2029-4284 (Kemas) 0812-8890-0057 (Anthoni)



PT. YASUNLI ABADI UTAMA PLASTIK ✉endo@yasunli.com  
Amerta Sunrise: Jalan Surya Utama no. 88BC, Kedoya, Jakarta Barat ☎ 021-22281997

概要はこちらから ▶  
www.yau-yasunliplast.com











# 深層

インドネシアを  
独自の視点で解説

## 議論沸騰、刑法改正の問題点 バンドンの 自爆テロ犯の思い

執筆：大塚 智彦（フリーランス）

1957年生、毎日新聞ジャカルタ支局長、産経新聞シンガポール支局長などを経て2016年からフリーに。月刊誌やネット版ニューズウィーク、JBPress、現代ビジネス、東洋経済オンライン、Japan in depth などにインドネシアや東南アジア情勢を執筆。

年末のインドネシアがどことなく騒然として落ち着かない雰囲気になっている。西ジャワ州バンドンで12月7日に警察署で自爆テロがあり、国会はその前日にオランダ植民地時代の刑法を改正する法案を全会一致で可決した。だがこの改正刑法が国際社会を巻き込んで賛否を呼ぶ事態になっているのだ。

実はこの2つの事案、自爆テロと刑法改正は全く無関係ではない。バンドンの自爆テロ犯が警察署外に乗り付けたバイクの前面に紙が貼られ、そこには「多神教と異教徒の法、悪魔の法執行機関との戦いを繰り広げよ」と書かれていたのだ。

オランダ植民地時代の刑法を現代にマッチさせるために改正されたとする刑法だが、イスラム教以外の憲法で保証されたキリスト教、仏教、ヒンズー教、儒教も等しく対象とされ「冒涇罪」がより厳しく規定されている。他宗教への冒涇は最高で3年の刑、オンラインでの冒涇は最高刑5年と改正され、さらに無神論や憲法で保証された宗教以外の異端宗教を助長した場合最高で2年の刑が科せられる。また公認宗教に関する行事などへの妨害は5年の刑に直面する。

こうした公認宗教を等しく扱っているものの、実際の刑法の運用、適用となると必ずしも平等とはいえない。冒涇罪で思

い出すのは2017年に当時の中国系でプロテストのジャカルタ特別州のバスキンプルナマ（愛称アホック）知事がイスラム教の聖典に触れた発言が宗教冒涇罪に問われ、起訴、有罪判決を受けて知事を退いている。この時はイスラム過激派「イスラム擁護戦線（FPI）」が前面に立つて激しい抗議活動を行い、警察や司法もとても中立、公正な立場で判断することができず、イスラム教優先が示されたといわれている。

自爆テロ犯は改正刑法でイスラム教以外の宗教への配慮が「多神教、異教徒の法」と思い込んだのだろう。さらにイスラム教以外は「多神教であり異教徒」であり、従って刑法を適用する捜査機関は「悪魔の法執行機関」で「戦う相手」との認識は、多数のイスラム教徒が内心思っていることはないだろうか。

自らが信じる宗教がその人にとっては「最高で唯一の正しい教え」と考えるのは自然だろう。しかし他人、多宗教の信者にまでその優位性を言い立て、強要し、差別、攻撃することは断じて許されない。イスラム過激派、保守派のインドネシア人に「寛容」という国是をかみしめてほしいものだ。

※本コラムは筆者の個人的見解を示すものでありPT Kompas Media社の公式見解を反映しているものではありません。

### 即入居可、入居見学受付中

チカランエリアにある高品質な家具や家電付きサービスアパートメント。  
1LDK (44㎡)、2LDK (79㎡)、  
3 LDK (112㎡) のお部屋をご用意しております。

おかげさまで  
Merakey Golf Residenceは  
**4周年を  
迎えました。**  
※ご契約者のお客様には、  
LIM「日本のテレビが見れる」  
1か月無料

### ショートステイ プロモーション

ゴルフの前後に快適ステイ

**Rp.500.000**

※朝食・ランドリーサービスは金額に含まれません。

ご入居者で同じ会社の方がいらっしゃったら**10%オフ**

皆様のご希望に合わせて单身の方からご家族まで安心して過ごせます。

#### 室内備品

WIFI、テレビ、冷蔵庫、電子レンジ、調理器具、食器類、洗濯干し、ハンガーウォーターサーバー、セーフティーボックス、アイロン&アイロン台、ハンガードライヤー、洗濯機（オプション）

#### 共有設備&サービス

大浴場、サウナ、フィットネス・ジム、ランドリールーム、ラウンジ、インフィニティスイミングプール、スカイガーデン、自転車貸出、無料送迎など

#### 敷地内テナント

レストラン（カフェ & Meal OTTO）、ミニマーケット、キラナスバ、クイックランドリー

#### シャトルバスサービス

・リッポーエリアやシンガラジャ通り方面行きのシャトルバスが毎日運行  
・日本人学校へのスクールバスも平日運行  
・サービスレジデンスとノンサービスレジデンスの方にご利用いただけるデリーシャトルバスサービスも運行中

**MERAKEY**  
HOSPITALITY  
by Mustika

日本語お問合せ先: 0813-1129-5944（英語・インドネシア語 / WA可）  
✉ rm\_merakey@mustikaland.com  
✉ mustikagolfresidence.com

インドネシア語: 0813-8062-7911（Widya / WA可）  
✉ cm.merakey@mustikaland.com  
Jl. Arifin C. Noor Kav A3A Mekarmukti Cikarang Utara, Bekasi



### ジャカルタトラベルサービスの新サービス

企業法務の  
お困りごと、  
まずはご相談ください。

✓ 就労ビザ (ITAS/ITAP) 手配 ※エクスプレスサービス  
ございます

✓ 企業の設立・ビザ、会社規則の見直し、  
法律アドバイス

✓ 初回相談は無料

弁護士 **ギラン**

弁護士として8年間活動中。2012年ジャカルタのアトマジャヤ大学法学部を卒業し、日本では3年間日本語教育を受けている。

日系エアラインコーポレート契約 国内外出張手配 空港VIPサービス



インドネシアに精通した  
プロフェッショナルがお引き受けします

旅行: ☎ 021-723-3205 / 0815-1037-2995 ✉ info@ciu-jts.co.id 担当 松田武彦  
法律相談: ☎ 0815-1037-2994 ✉ matsuda.y@ciu-jts.co.id 担当 松田祐介  
1st Fl., Jl. Melawai Raya No.189, Jakarta 営業時間: 月～金 9時から15時



## INDONESIA NEWS

週刊ライフネシア 今週のインドネシアニュース

【政治・社会】

トレンドニュース  
バンドンの警察署内自爆テロ、  
容疑者はテロ再犯者

インドネシアにおけるテロ犯の再犯率は非常に高い。2002年から2020年の間に刑務所から釈放されたテロ犯受刑者のうち11.39%にあたる94人が、その後テロ活動を再び行っている。参考までに、ヨーロッパではテロ犯の再犯率は2〜7%である。

今年12月7日に西ジャワ州バンドンのアスタナ・アンヤル警察署で起きた自爆テロ事件の実行犯、アグス・スジャトノ容疑者もまた、テロの再犯者であることがわかつている。今回の事件



では、警察官1人が死亡し11人が負傷した。アグス容疑者はイスラム国（IS）を支持するインドネシアの過激派組織「ジャマア・アンシャルトタウラ（JAD）」のメンバーで、2017年にテロ行為に関与したとして有罪判決を受け、4年間服役していた。日本人を含む202人が死亡した2002年のバリ爆破テロ以降、インドネシアは過激主義の根絶に努めてきた。しかし、今回のバンドンのテロ事件は、バリ島のテロ事件後に国を揺るがしたひとりであった。

この他にも、服役中に経済的に家族を支えてくれたテロリストネットワークから釈放後も離脱できないことや、元受刑者の監視に対する政府の資金不足など、テロ犯の再犯率の高さにはインドネシアの複雑な要因が存在している。ヨーロッパを参考にすると、これらの問題には政府だけでなく、ソーシャルワーカーなど非政府機関も関与しながら対処する必要がある。

政治社会

## 国家警察 年末年始の警備に16万人超を投入

国家警察は16日、12月22日から1月3日までの約2週間にわたる年末年始のホリデーシーズン中の安全を守るため、「キャンドル作戦」と呼ばれる毎年恒例の特別警備を行うことを明らかにした。

国家警察のプラボウオ長官は、ジャカルタで記者団に対し「キャンドル作戦と呼ぶ警備態勢のために、全体で16万6000人の人員を配置する」と述べ

「運輸省のデータによると、旅行者の数は4400万人に達する。我々は準備を整え、安全を確保する必要がある」と付け加えた。また、渋滞対策として、混雑の激しい通りや行楽地ではナンバープレートによる制限を行うなど、特別な交通規制が適用される可能性があると述べた。

国営高速道路運営業者ジャサマルガは、年末年始には273万台の車両がジャカルタから出発し、通常の平日の交通量から8.4%増加すると予測している。

この他にも、服役中に経済的に家族を支えてくれたテロリストネットワークから釈放後も離脱できないことや、元受刑者の監視に対する政府の資金不足など、テロ犯の再犯率の高さにはインドネシアの複雑な要因が存在している。ヨーロッパを参考にすると、これらの問題には政府だけでなく、ソーシャルワーカーなど非政府機関も関与しながら対処する必要がある。

経済 インドネシア企業

PPKM間もなく終了か  
大統領が言及

ジョコ・ウィドド大統領は21日、新型コロナウイルス感染症対策として全国で発令している活動制限（PPKM）について、年末にも終了する見込みであると発言した。国内の感染状況が改善しており、20日時点の新規感染者数が1200人に抑えられていることを理由として挙げた。

最新の内務相指示によると、現在のPPKMの期限は来年1月9日までとなっている。

ジョコウィ大統領は、ジャカルタのリッツカールトンホテルで行われた経済イベント「インドネシア・エコノミック・アウトLOOK 2023」における挨拶の場でコメントした。

インドネシアでは、1日あたりの新規感染者数がデルタ株流行時に5万6000人、オミクロン株流行時に6万4000人に達したこともあった。PPKM以前には、大規模社会制限（PSBB）を発令していた。

lifenesia

contact  
info@kiuplat.com

## 工場の床塗装

髹染めQテクノロジー 補修に最適!

工程表 独自のナノ密着技術



完了!

✓直塗りOK! 貴社スタッフでも対応可能  
✓メンテ補修もタッチアップで簡単

「密着!! 油まみれでも」  
YouTube 開設動画あります!



欠損部補修材

GOANZEN  
ファイザーザラザラ

クラック、大きな穴など  
欠損箇所に応じた  
各種補修材がございます。

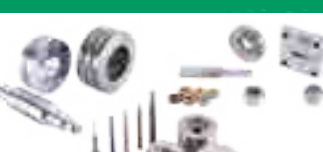
お気軽に間合わせください

PT. GSI Creos Indonesia

info@creos.co.id

0811-9424-268  
(山口/日本語)0822-7929-7537  
(Rahmad/インドネシア語)

FUJILLOY

各種金型から治工具まで  
幅広く対応

プレス・鍛造・粉末冶金型/ロール、ダイス、  
刃物等工具/各種精密ゲージ/セラミックス  
工具/鋼製金型・工具/超硬素材・銅タン

取扱品目

PT. Fujilloy Indonesia ☎ 0267-8610-241

kumagai.1759@fujilloy.co.id (熊谷)

takemoto.1637@fujilloy.co.id (竹本)

marketing@fujilloy.co.id (BIMA ANJA FAURI)

Jl. Mitra Raya II Blok F 9B, Kawasan Industri Mitra Karawang

あらゆる耐摩耗工具の実現に  
力を注いでいます!!広告掲載のお申し込み &  
お問い合わせはこちらまで

info@kiuplat.com

(日本語、English、Bahasa Indonesia)

資料請求はこちらより▶



lifenesia

OMAKU

信頼できるインテリアビジネスパートナー

## OMAKUについて

OMAKUはインドネシアの家具・建材製造メーカーです。インドネシア国内向けワードローブ・室内ドア・キッチン・オフィス家具の委託製造並びにオリジナル家具製造・販売及び海外向けの家具生産も行っております。OMAKUはセイキ総業株式会社のインドネシア正規総代理店です。

## どうしてOMAKUを選ぶのか?

最短期間にて見積もり作成します。	迅速な図面作成	配送から施工まで	安心の保証



ワードローブ

オフィス家具

室内ドア

キッチン家具

網戸

omaku.indonesia

omaku indonesia

www.omaku.com

For Inquiry : ☎ +62 822 6767 9090 (English Only)







# KEPO!

Knowing Everything Particular Object!

**lifenesia**

**PAGIPAGIPOST**  
インドネシアビジネスを、もっと楽しく。

流行りやトレンドなど、インドネシアのことを  
もっと好きになってもらえるトピックを、  
ライフネシア編集アシスタントのAmelが紹介します。



## 京都発「%Arabica」のロースタリーカフェが ジャカルタにオープン



© Whatsnewindonesia.com

**昨**年インドネシア4店舗目をバリ島にオープンし話題となった、京都発のコーヒーブランド「%Arabica」が5店舗目、そしてジャカルタでは初となるロースタリー&カフェを南ジャカルタのグナワルマンにオープンさせた。

店舗デザインを手掛けたのはニューヨーク、クウェート、マラケシュの「%Arabica」の店舗設計を手掛けており、近年日本国内でも大注目されている、バリを拠点に活動する建築家集団「シグー(Ciguë)」。

グナワルマンの店舗設計では、インスピレーションのもととなったオランダ植民地時代の建築様式、インダストリアルスタイルの天窗、伝統的なジャワの職人技を感じる木製のフレームワーク、「%Arabica」のクラフトマンシップを見事に融合させている。吹き抜けの空間に、2階まで一面組み込まれた窓から自然光が差し込むロースタリーの主役は、1868年創業のドイツの老舗焙煎機メーカー、プロバット社製のビンテージ焙煎機UG22。

「インドネシアのコーヒー産業におけるキープレイヤーとしてロースタリーをオープンしました。より多くのお客様のニーズにお応えできることを嬉しく思います」とゼネラルマネージャーは話す。京都本店の一番人気商品「カフェラテ」の他、コーヒーソフトクリーム、抹茶ソフトクリームも楽しめる。

## インドネシア中央銀行が計画するデジタルルピア 電子マネーとの違いは？



© Kompas.com

**イ**ンドネシア中央銀行(BI)がデジタル通貨(CBDC)「デジタルルピア」の発行計画を発表したことに対し、デジタル経済・金融取引の発展への期待の声が高まっている。

インドネシア中央銀行のRyan Rizaldy氏は、バリで開かれた記者会見で「デジタルルピアと電子マネーおよびデジタルウォレットの大きな違いは、発行機関です。デジタルルピアは中央銀行、デビットカードは商業銀行、GoPay、OVOのような電子マネーはノンバンクによって発行されます」と述べている。「CBDCの導入は、暗号資産取引が金融システムに与える影響に対処するために必要な措置です。暗号資産よりも中央銀行の債務として発行するCBDCの方が信頼できると人々にご理解いただけることを願っています」と同氏は加えた。

インドネシア中央銀行のペリー・ワルジヨ総裁は「第一段階として発行、償還、銀行間資金移動のユースケースのためのホールセール用のデジタルルピアの立ち上げを開始。第二段階の金融オペレーションと金融市場の発展を経て、最終段階では、デジタルルピアのホールセールとリテールのユーザー間のエンドツーエンドの取引に取り組みます。将来的にはメタバースで商品を購入するために使用できるようになると認識しています」と発表している。

## 未来の妻を誘拐!?ロンボク島 ササック・エンデ村に残る独自の伝統



© Kompas.com

**誘**拐はもちろん犯罪行為だが、ササック・エンデ村ではロマンチックな伝統儀式のひとつ。

同村のツアーガイド、アルビンさんは儀式の詳細を次のように語る。「村では『メマリ』と呼んでいます。『誘拐』という言葉を使うと犯罪行為のように聞こえますが、村では愛し合う恋人同士の間で合意のもとに行われる行為です。男性はまず、意中の女性に誘拐を宣言します。その際に、女性の家族に誘拐の計画を知られてはいけないのですが、近年はWhatsAppなどのメッセージアプリを利用して計画を伝えることができるので簡単です。誘拐された後、女性は誘拐犯の両親の家または集落の長の家に連れて行かれます。」

「翌日、誘拐された女性の家に使者が送られ、娘が誘拐されたこと、結婚を望む者がいることが伝えられます。その後、後見人を決め、持参金などの話し合いが行われ合意されたら、挙式が行われます」とアルビンさんは続けた。この一連の儀式は2〜7日程度かかり、その間、誘拐された女性が家に帰ることは禁じられているという。

ササックの結婚式の伝統はそれだけではない。新郎新婦とその家族には、村内で結婚披露宴を開く義務がある。結婚披露宴の後には「ニヨンコラン」と呼ばれる新郎新婦が村内を巡る儀式とダンスが行われ、晴れて新郎新婦は夫婦と認められる。

**NITTOSEIKO** の流量計⑩

週替わり広告

# 防爆バッチ

・流量計からパルス信号を受信し、  
バルブやポンプ等へ制御信号を出力し、  
液体の定量制御が可能



防爆  
バッチカウンタ

★ 危険場所でのバッチ制御に ★

**PT. INDONESIA NITTOSEIKO TRADING**

【木 田】 0811-8853-808 kida@nittoindonesia.co.id  
【デディ】 0813-1090-0478 deddy@nittoindonesia.co.id  
【ラフマト】 0857-2969-3833 rahmat@nittoindonesia.co.id



## 皆様のご要望に応じた 特別対応送風機を製作いたします！



耐食性に優れた  
テフロンコーティング

モータをケーシング上部付け  
することで、省スペースに

炉の天井部に取り付け可能  
攪拌、設置に最適な構造

ご紹介しているのは事例の一部です。

**Showa Denki Group**  
**昭和電機株式会社**

エンジニアリング海外営業部 **インドネシア専用mobile: +62-811-8759-841**  
E-mail: web-info@showadenki.co.jp [www.showadenki.co.jp/en/](http://www.showadenki.co.jp/en/)

Moving in new ways. — MAGOKORO Company —

**SDG**  
Showa Denki Group



政治社会

コモド国立公園  
入場料値上げ中止

サンディアガ・ウノ観  
光・創造経済相は15日、  
2023年1月1日  
から予定していた東ヌ  
サトゥンガラ州のコモド  
国立公園やパダール島  
周辺海域への入場料値  
上げを撤回すると明ら  
かにした。

計画されていた入場  
料は、外国人とインド  
ネシア人を区別せず、  
ひとりあたり年間一律  
375万ルピアに均二  
化するもの。サンディア  
ガ氏は値上げの撤回に  
ついて、特に生態環境に  
従事する観光業界に  
とって朗報だと見解を  
述べた。

入場料の値上げはか  
ねてより反対の声が多  
く、関係労働者による  
デモやストライキが行  
われていた。現在の入  
場料は政令2014  
年第12号で定められた  
15万ルピアとなっている。

ジャカルタ特別州お  
よび州警察は19日、年  
越しのイベントは東ジャ  
カルタのタマンミニ・イン  
ドネシア・インダ（T M  
I I）を中心に行い、中  
央ジャカルタのモナスは  
一般公開しないと明らか  
にした。ただし、ホテル  
インドネシア（H I）付

政治社会  
年越しイベントは  
タマンミニ中心  
モナスは閉鎖

近やアンチコール、コタ  
トゥア、ボンドックイン  
ダーカブックなどは例年  
通り年末のイベントを  
執り行うことを可能と  
した。

この発表を受けイン  
ターネットには「終わっ  
た。絶対に自宅前が渋  
滞してどこにも行けな  
い」「道はごみでいっぱい  
になるだろうな。環境  
に配慮してほしい」など  
といった声が寄せられ  
た。

州警察は、12月23日  
から1月2日までの11  
日間、約7400人の  
警察官を動員し、クリス  
マスや年末年始の「交通  
安全運動」を行い取り  
締まりを強化する。

GoTo株、  
4月から現在まで  
に74%下落

経済・インドネシア企業

GoToの株価が、  
同社が株式公開を実施  
した2022年4月か  
らこれまでに73.9%下  
落した。GoToの業  
績は利益確保の方向で  
動いており、外部要因が  
株価下落を招いたとみ  
られている。

GoToの株価下  
落は2022年6月  
に始まり、大株主など  
による株式売却禁止  
（ロックアップ）期間は11  
月30日に終了した。

GoToのパトリッ  
ク・カオ社長は株価低  
迷に関し「ロックアップ  
期間の終了により、市

場で浮動株の数が増加  
し、取引される株式量  
が増加したことがある  
だろう」と説明。さらに  
「株式売却の理由と  
して考えられるのは、  
低価格で株を買った初  
期の投資家がすでに利  
益を得たことや、年末  
などにかけて流動性  
ニーズの高まりなどが  
あるだろう」と述べてい  
る。

一方、GoToは  
2024年第1四半期  
（1〜3月）までに黒字

化を果たす見通しだと  
いう。

政治社会

国軍トップに  
海軍出身のユド氏が  
就任

ジョコ・ウィドド大統  
領は19日、ユド・マルゴ  
ノ海軍参謀総長をインド  
ネシア国軍の司令官に  
任命した。

ユド氏は大統領官殿  
（イスタナ・ネガラ）で行  
われた宣誓式に臨み、  
陸軍出身だったアンディ

カペルカサ前司令官の  
後を継いだ。宣誓式に  
は陸軍参謀総長や空  
軍参謀総長、国家警察  
長官、最高裁判所長官  
など多くの高官らが出  
席した。

ユド氏は1965  
年11月に農家の息子  
として東ジャワ州マディ  
ウムで生まれた。1  
988年に海軍学校  
を卒業した。国軍司令  
官の前は、海軍トップの  
海軍参謀総長を務め  
ていた。



予告

週刊Lifenesiaまもなく創刊500号

# 読者プレゼントキャンペーン

週刊Lifenesiaは2023年1月5日号で創刊500号を迎えます。

感謝の気持ちをお伝えするとともに、  
各企業様から素敵なプレゼントをご用意いただきました。

lifenesia

豪華賞品内容&  
応募方法を発表!  
まずはLINE登録



docomo

MOBILE INNOVATION

GPS サービス

## 前後2カメラ ドライブレコーダー

撮影した地点と日付・時刻を正確に記録!

Point 1  
トラックに

データに基づく  
事故対応、  
社員・会社の  
自己防衛

Point 2  
商用車に

速度を正確に  
記録し  
安全運行指導、  
危険運転防止

Point 3  
ファミリーカーに

過去の走行ルートが  
確認できる  
お子様の通学状況の  
確認



私たちは、お客様へ安心と安全をお届けすることによって、社会に貢献します。

☎0812-9254-9447 (日本語対応/WA可) ✉info@mobileinnovation.co.id

## 日立産業機器

HITACHI  
Inspire the Next

モータ 配電機器 インバータ コンプレッサ IJP ホイスト

### エアコンプレッサ



・省エネの頂点へ  
・リモートモニタリングシステム付き  
エアコンプレッサー (FitLive)



Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.

PT. Hitachi Asia Indonesia

Mr Yuji Kobayashi (Sales)  
Mr Taku Sakamoto (Technical)

yuji.kobayashi.ht@hitachi.com  
taku.sakamoto.rw@hitachi.com



政治社会

## 高速鉄道で 作業機関車が事故 中国人2人死亡

ジャカルタ・バンドン高速鉄道の線路設置予定地で18日、作業機関車と技術列車による事故が発生し、2人が死亡、2人が重傷、2人が軽傷を負った。

事故は同日17時頃、西ジャワ州西バンドン県パダラン郡で発生した。目撃した地域の住民によると、パダランからジャカルタ方面に向かっていた作業機関車が、速度を上げながらそのままレールが設置されていない区間に突入した。作業機関車はスリップしおよそ200メートル進んだ後、その場にあった技術



列車に衝突し横転した。インドネシア中国高速鉄道社(KCIC)によると、死亡した2人と重傷者4人は中国人の技術労働者である。運輸省のアディタ報道官によると、事故を起こした列車はKCICが所有する建設用のもので、乗客を乗せるための列車ではない。事故調査のため高速鉄道建設は一時中断されるという。

経済・インドネシア企業

## たばこ物産税、 1月1日から 引き上げ決定

政府はこのほど、たばこ物産税を2023年1月1日から引き上げると決定した。たばこ物産税や小売価格の新しい最低限度額につ

いて定めた財務相令が12月15日に公布された。

これによると、たばこ物産税は2023年と2024年の2年間で平均10%引き上げられる。たばこの種類別の増税幅は、機械巻きクレックたばこ(SKM)が11.5%、11.75%、機械巻き白たばこ(SPM)が11%、12%、手巻きクレックたばこが最大5%。政府は10歳から18歳の喫煙率を2024年に8.7%に下げるという目標の達成をサポートする目的で、たばこ物産税の増税を実施する。

財務省はまた、たばこ農家との公聴会の結果、違法たばこの流通防止や輸入たばこの規制強化への取り組みを通じて、全国のたばこ農家とたばこ産業に関わる労働者の利益を考慮することとなった。

国営空港管理会社アンカサ・プラII(AP II)は19日、スカルノハッタ空港(バンテン州)とクラナム空港(北スマトラ州デリスルタン)で、軽食と飲料、消毒液を無料で配布するロボットを導入すると明らかにした。クリスマスや年末年始を含む12月19日から1月3日の期間限定で、旅行者へ特別

経済・インドネシア企業

## アンカサ・プラII 軽食配布ロボット を導入

国営空港管理会社アンカサ・プラII(AP II)は19日、スカルノハッタ空港(バンテン州)とクラナム空港(北スマトラ州デリスルタン)で、軽食と飲料、消毒液を無料で配布するロボットを導入すると明らかにした。クリスマスや年末年始を含む12月19日から1月3日の期間限定で、旅行者へ特別

サービスを行う。

ロボットは1台あたり6〜8時間稼働し、AP IIの子会社アンカサ・ラ・ソルシ(APSS)が稼働状況を監視する。ロボットの名前は「Beila」。ロボットにはセンサーや360度カメラが内蔵され、直接触れることも可能。スカルノハッタ空港では第1〜3ターミナルの搭乗ラウンジ、クラナム空港では国内・国際線の搭乗ラウンジでサービスを行う。

同社は、ロボットの導入により、世界クラスの技術に基づいたサービスを提供し、人出の最も多い時期の旅行者を癒すことができれば嬉しいとコメントしている。

経済・インドネシア企業

## 最も信頼されて いるECサイトは トコペディア

英国の市場調査会社カデンス・インターナショナルの調査で、インドネシアで最も信頼されているECコマースプラットフォームがトコペディアであることが分かった。

カデンス・インターナショナルは2022年11月2日から15日にかけて、バンドン、スラバヤ、マカッサル、メダンなどの都市の12000人を対象に、「最も信頼される電子商取引(ECコマース)」というタイトルの調査を実施した。

インドネシアのECコマースプラットフォームのユーザーが求める主要なポイントは、セキュリティ、製品の品質、信頼性、配送だという。

今回の調査では、トコペディアを「最も安全なプラットフォーム」と回答した人が全体の85%、「最も信頼できる」と回答したのは86%だった。さらに「製品と配送サービスについて最も満足している」と回答したのは全体の86%に上った。

政治社会

## 2年更新なしで 車両登録抹消

インドネシア政府は16日、車両登録証(STNK)の有効期限が切れた後、2年以内に更新手続きを行わなかった場合は車両の登録を抹消する方針を明らかにした。2023年から適用される予定。

財務省のアグスファ・トニ地方財務管理局長によると、交通と陸路の輸送機関に関する法律2009年第22号74条に盛り込まれていたものの、今日に至るまで実施されていなかったという。自動車税と地方税の納付率を引き上げることが狙いで、警察による周知も開始されている。

なおSTNKの更新は5年毎と義務付けられている。



# LINE公式アカウント お引越ししました

新アカウントへの友だち登録をお願いいたします

- 配信内容
- ✓ 新店・イベント等新着情報
  - ✓ 最新インドネシア国内ニュース
  - ✓ プロモーションや新商品案内

インドネシアの  
最新情報を  
発信中!



インドネシア生活情報

lifenesia



新アカウントをいまずぐ登録！  
LINE公式アカウント



## インドネシアでの人材採用支援なら リーラコーエン

海外7カ国10拠点、日本72拠点のネオキャリアグループ



## 「日本人求職者様ご紹介キャンペーン」

インドネシア転職を考えている日本人求職者様をご紹介頂き無事ご入社された場合に、ご入社が確認できた時点でご紹介者様に1jtを贈呈致します。

まわりのお知り合いで転職をお考えの方がいらっしゃいましたら、是非ご紹介ください！  
※転職のご相談も積極的に受け付けておりますので、お気軽にご相談くださいませ。



PT. REERACOEN INDONESIA

ジャカルタオフィス World Capital Tower 12th Floor unit 09 & 10, Jl. Dr. Ide Anak Agung Gde Agung Lot D, Mega Kuningan - Jakarta Selatan 12950, Indonesia

担当：北川（日本語、英語、インドネシア語可）

ウェブ：www.reeracoen.co.id 電話：021-572-3322 メール：info@reeracoen.co.id

PERSOL

新マネージャー着任

みやた

じゅんぺい

## 宮田 順平

日本ではWeb広告を利用した採用コンサルティング業務に従事。2020年よりフィリピン着任、様々な業界の企業様の採用・労務サポート、新規立ち上げを経てAPACTトップパフォーマー賞を受賞。2022年マネージャーとしてインドネシアに着任

0877 8775 5055

Miyata\_Jumpei@persolkelly.com

東北出身！  
スキーが  
得意です!!

企業担当  
(インドネシア全域)

人材採用支援

労務コンサルティング

人事制度構築

まずはお気軽にご相談ください ▶ info@persolid.com (日本語・英語・インドネシア語)

PT. PERSOLKELLY Recruitment Indonesia PT. PERSOLKELLY Consulting Indonesia

ジャカルタ本社 TEL : (+62)-21-521-1873

Mayapada Tower 1, 6th Floor, Suite 06-01 Jl. Jend. Sudirman Kav 28, Jakarta 12920

チカラナオフィス TEL : (+62)-21-2909-3895/3896

スラバヤオフィス TEL : (+62)-31-534-3529/535-9340

法人サービス  
詳細はこちら▶





◆25年以上の信頼と実績◆  
転職ならOSセルナジャヤへ  
成功までサポートいたします

求人情報  
①生産管理・調達  
製造業/チカラ  
Rp2,500万～4,000万  
通常業務管理、ITスキル対応  
未経験もやる気次第で申込可  
インドネシア語 日常会話レベル  
\*\*\*\*\*

②営業 \*本社採用可能性有り  
商社/ジャカルタ  
Rp2,500万～3,500万  
既存/新規開拓 サポート対応  
就労経験、法人営業経験優遇  
英語orイタリヤ語 コミュニケーション力  
\*\*\*\*\*

③ITマネージャー  
製造業/チカラ  
Rp3,000万～4,500万  
システム管理/導入、ネットワーク取扱  
生産管理システム/導入経験  
英語orイタリヤ語 来尼後の習得も可  
\*\*\*\*\*

④営業  
ホテル・サービス/ホテル/カラン  
Rp2,000万～3,500万  
新規開拓と既存客のメンテナンス等  
ホテル関連業界経験、コミュニケーション力  
英語 ビジネスレベル  
\*\*\*\*\*

⑤秘書  
製造業/チカラ  
給与はスキル経験により応相談  
社長/副社長の秘書サポート業務  
製造業で秘書経験あれば尚良  
英語 流暢  
\*\*\*\*\*

【問い合わせ先】  
問 PT OS SELNAJAYA INDONESIA  
住 Menara Astra, 55th Floor  
Jl. Jend. Sudirman Kav. 5-6  
Jakarta 10220  
☎ 021-5059-5020  
✉ japan-desk@os-selnajaya.com  
担当：青柳

■JAC Recruitment  
最新の求人情報をお届けいたします。  
求人へ応募希望、検討中の方は  
下記連絡先までぜひお問い合わせ  
くださいませ。  
人材採用をされたい企業様の  
お問合せも承っております。

【最新求人情報】  
◎経理会計(チカラ)  
メーカー  
→経理会計  
Rp.3,000万ほど 車+住居  
簿記2級ほど メーカー経理経験  
英語  
\*\*\*\*\*

◎営業(ジャカルタ)  
商社  
→営業  
Rp 2,000万～4,000万 住宅、車  
経験不問  
\*\*\*\*\*

◎営業(ジャカルタ)  
商社  
→営業  
Rp 2,000万～Rp 3,000万  
車、住宅  
経験不問  
\*\*\*\*\*

◎営業(チカラ)  
メーカー  
→営業  
Rp. 2,000万～Rp.3,000 車、住宅  
経験不問  
\*\*\*\*\*

◎工場長補佐(チカラ)  
メーカー  
→工場管理など  
Rp. 2,000万～Rp.3,000 車、住宅  
経験不問  
\*\*\*\*\*

【問い合わせ先】  
問 JAC Recruitment Indonesia  
住 Millennium Centennial  
Center 6th Floor  
担当：松岡 慧  
☎ 0813-1101-0326 (TEL/SMS/WA)  
✉ Jnative.id@jac-recruitment.com

■リーラコーエン  
www.reeracoen.co.id/ja  
日本人向け求人急増中!!  
インドネシア・アジアでの  
転職をご検討でしたら  
お気軽にご相談ください!

★お仕事のご紹介★  
①ID:51845 ※ジャカルタ  
日系コンサルティングファーム  
営業コンサルタント  
言語不問、営業経験  
20,000,000～  
40,000,000IDR  
\*\*\*\*\*

②ID:50946 ※ジャカルタ  
日系企業  
営業職  
インドネシア在住優遇  
20,000,000～  
25,000,000IDR  
\*\*\*\*\*

③ID:51785 ※ジャカルタ  
日系ゼネコン  
施工管理  
建設工事施工管理経験  
20,000,000～  
40,000,000IDR  
\*\*\*\*\*

④ID:46759 ※チカラ  
日系製造業  
工場長  
生産管理・品質管理経験  
60,000,000～  
80,000,000IDR  
\*\*\*\*\*

⑤ID:49007 ※ジャカルタ  
コーディネーター  
日系コンサルティングファーム  
20,000,000～  
40,000,000IDR  
\*\*\*\*\*

【お問合せ先】  
問 REERACOEN Indonesia  
住 World Capital Tower  
12th Floor unit 09 & 10  
☎ 021-572-3322  
✉ japan.desk@reeracoen.co.id  
担当：村瀬 / フィカ

リクルート  
[RGF HR Agent Indonesia]  
www.rgf-hragent.asia/  
50年以上の知識と経験  
一人一人に寄り添ったサービスを  
提供いたします。

◆お仕事をお探しの皆様へ◆  
①商社営業 ジャカルタ  
Rp.2,500万～4,000万 車 住  
営業でのキャリアアップが可能  
\*\*\*\*\*

②土木技術者 ジャカルタ  
Rp.4,000万～6,000万 車 住  
経験を大いに生かします  
\*\*\*\*\*

③IT拠点責任者 ジャカルタ  
Rp.4,000万～5,000万  
幅広い業務が可能です  
\*\*\*\*\*

④品質管理 アジア  
Rp.2,500万～3,500万 車  
長期的に勤務が可能です  
\*\*\*\*\*  
⑤製造管理責任者 東ジャバ  
Rp.4,000万～5,000万 車 住  
溶接経験を生かします  
\*\*\*\*\*

※給与は全て手取り表記です  
ご相談はいつでも承ります!!  
(平日以外も可)

◆人材をお探しの企業様へ◆  
アジア最大のネットワークと  
豊富な人材データベースから  
貴社に合う人材を提案します  
是非、一度ご相談ください!

【お問合せ先】  
問 RGF HR Agent Indonesia  
住 Graha Pratama, P1 Floor  
Jl. M.T. Haryono Kav. 15,  
Jakarta 12810  
✉ indonesia-jp@rgf-hragent.asia  
☎ 021-8378-2866  
担当：藤井 / 森島 / 大庭

インドネシア・アジアでの  
転職相談はパーソルへ!

【お仕事情報】  
①アシスタント業務  
@JKT  
条件:ビジネス実務経験3年以上  
日常会話英語以上  
給与:20JT～23JT

②品質リーダー  
製造@ブカシ  
条件:品質管理実務経験  
大学理系学部卒  
給与:40JT～80JT 住宅手当

③営業  
物流@JKT  
条件:ビジネス英語とイタリヤ  
営業実務経験3年以上  
給与:30JT～45JT

④エンジニアマネージャー  
製造@東ジャバ  
条件:4大卒  
ビジネス英語orイタリヤ  
設備・機械メンテナンス経験  
給与:30JT～78JT

⑤事務  
コンサル@JKT  
条件:ビジネス英語、経理知識  
5年以上の社会人経験  
給与:20JT～25JT  
その他応相談  
=====

【お問合せ先】  
問 PERSOL Indonesia  
住 Mayapada Tower, 6th Floor  
Jl. Jend. Sudirman Kav 28  
☎ 021-5211-873  
✉ info@persolid.com  
✉ kayo\_kobayashi@persolid.com  
(小林)

# インドネシアの求人情報一覧



国内取引の法改正により金額の表記はルピアにしております。為替変動により実掲載と金額が異なる可能性がありますので詳細は直接各企業様へお問い合わせ願います。

レンタカーならモビレント

駐在・帯同ご家族様向け

長期レンタルから短期レンタルまで

お客さまにぴったりのパッケージをご提案いたします

1～数か月からOK

モビレント

Personalizing Your Experience

チカラ

☎ 0821-1464-8713

✉ sato@mobirent.id (佐藤 / サトウ)

ジャカルタ

☎ 0812-9850-3632

✉ kinuko.kuge@mobirent.id (久下 / クゲ)

モビレント

🌐 www.mobirent.co.id

PT AUTORENT LANCAR SEJAHTERA

Office Relocation Notice

このたび新オフィスに移転することになりました。従業員一同、心機一転して業務に励む所存でございます。今後とも倍旧のご支援ご指導をいただきますよう、心よりお願い申し上げます。

〳 新住所はこちら! /  
Pakuwon Tower Office Building  
26th floor Unit K-L,  
Casablanca Street Kavling 88,  
Menteng Dalam, Tebet, Jakarta Selatan,  
DKI Jakarta, 12870

20 years of experience

13,000 fleets

1,500 drivers

Expert on servicing Japanese Client

Experienced

Trusted

Focus in Japanese

Reliable

Let our Japanese sales help you call us now

+62-21-5316-0077

(0800 800 1166)

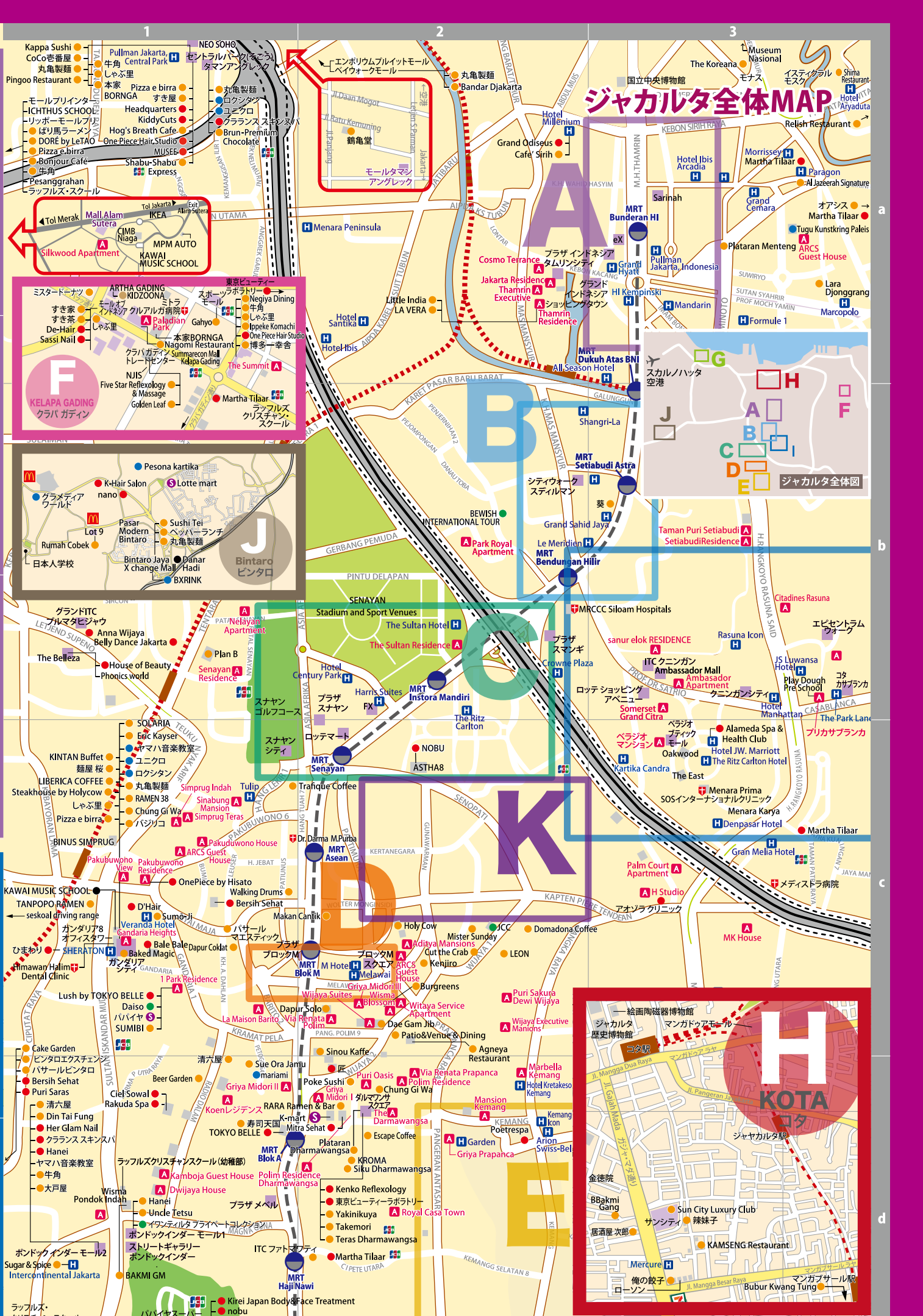
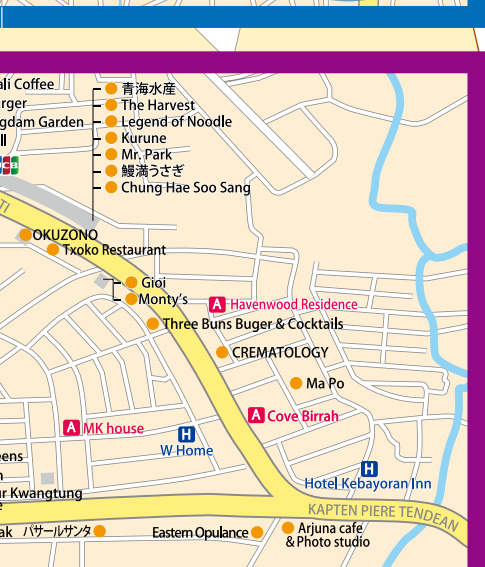
+62-811-1225-499

(0800 800 1166)

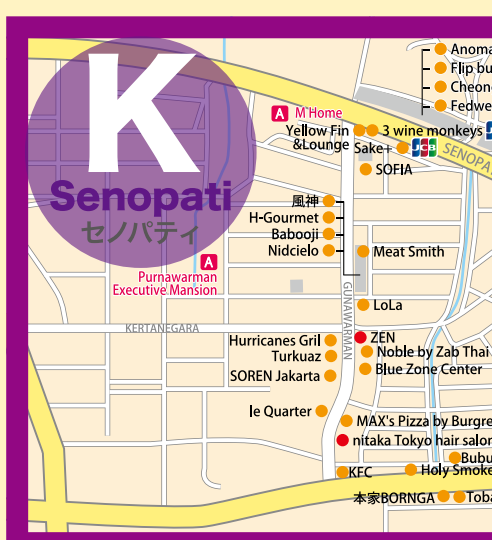
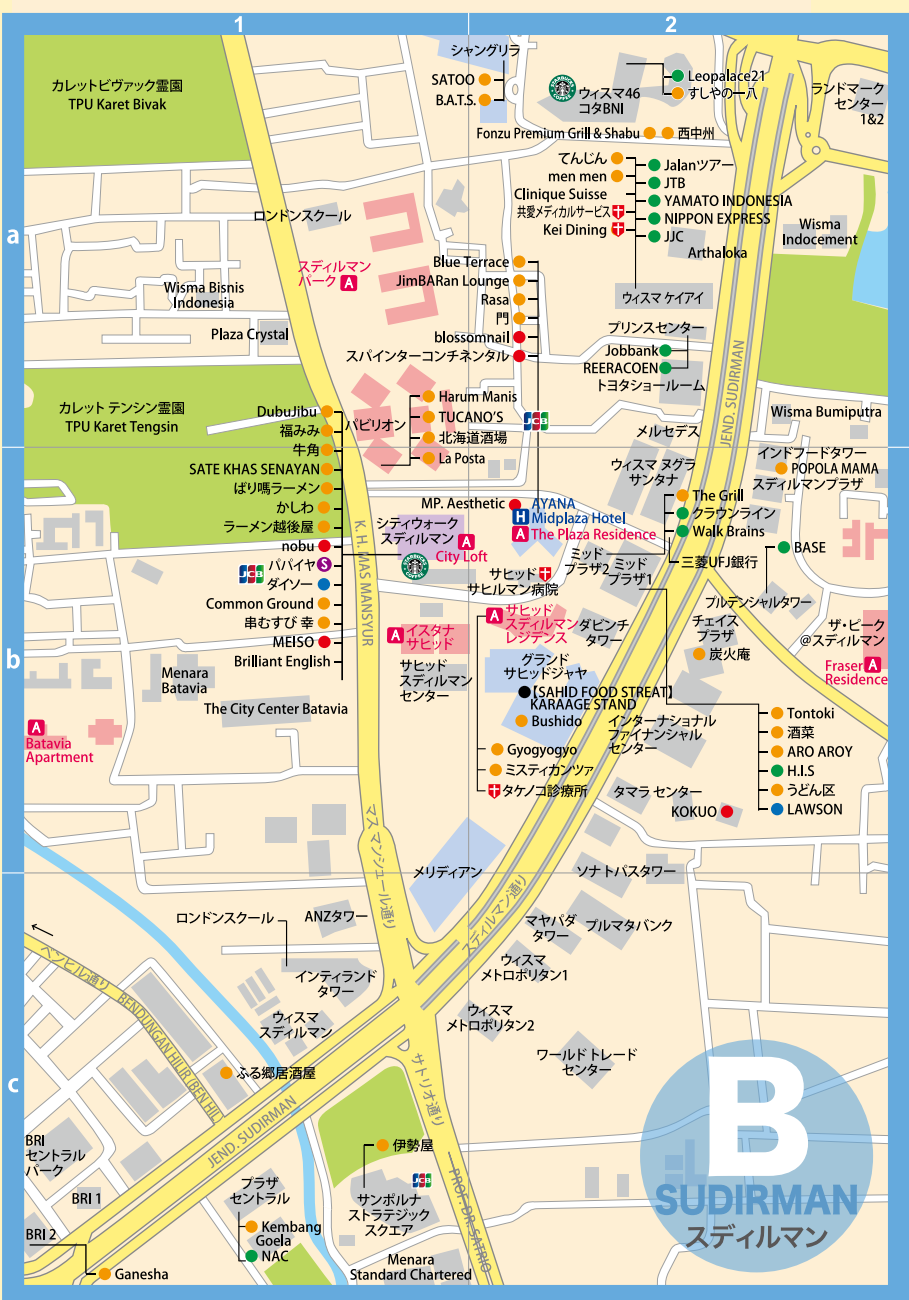
Reliable with you

11 lifenesia











## 政治・社会

東南アジア最長の  
ダムが東ジャワに  
完成

ジョコ・ウィドド大統領は20日、東ジャワ州サンガニョック県レジョソ郡のスメントックダムの完成を発表した。このダムは堤頂長が3100メートルあり、東南アジアで最長のダムと言われている。

スメントックダムは2017年に建設を開始。総工費は2兆5000ルピア。周囲の田んぼ19000ヘクタールへ水を供給することが可能である。政府は2015年から全国でダム建設を開始し、今回完成したスメントックダムは30箇所目となる。

経済インドネシア企業  
「デリバリー  
手数料高い」  
飲食店から不満

インドネシアで食品配達サービスが広がる中、飲食店からは「プラットフォームの配達手数料が高すぎる」との

声が出ている。

インドネシアでは「ゴーフード」「グラブフード」「シヨッピーフード」が三大プラットフォームとして知られているが、飲食店側はプラットフォームの利用にあたり最低でも20%の手数料を徴収される。

中小零細の飲食店にとつてこれらのプラットフォームは欠かせないものになっている。ただし、飲食店側は商品価格にこの手数料を上乗せすることになり、顧客が支払う価格が高くなる。

このため中小零細の飲食店からはプラットフォームを使うことで顧客の負担が増えていることへの懸念の声が出ている。手数料を10%に引き下げよう求める声もある。

またプラットフォームにより中小零細の飲食店も巨大な市場にアクセスできるようになったものの、参入企業が増え、競争が激化しているという。

## 政治・社会

政府公用車プレートの  
偽造容疑で  
男を検挙

ジャカルタ特別州警察は16日、普通車両を政府公用車両に偽装し、運転していた男を検挙した。

ホテルインドネシア（HI）前のロータリー

で、不審に思ったパト

ロール中の警察官が当該車両を停止させて車両登録証を調べたところ、ナンバープレート

の偽造が発覚した。車のボディカラーは黒色で、政府公用車に用いられる赤色のプレートに差し替えられていた。男は警察の調べに対し、奇数偶数制と電子交通違反取り締まりシステム（ETLE）

に検知されることを避けるためだったと供述している。警察は違反車両を公式インスタグラムで公開し、男に対し現場で違反切符を交付したと明らかにした。

政治・社会  
チアンジュール地震  
の被害者602人と  
判明


西ジャワ州チアンジュール県で11月21日に起きた地震で、ヘルマンスヘルマン知事は17日、同県の調査で死者数が602人だったと明らかにした。政府が先に発表した被害者数の約2倍にのぼる。

インドネシア生活をもっと楽しく

# lifenesia

## インターンシップ 募集中!

詳しくはこちら▼



週刊lifenesia公式  
Instagram



Instagramに登録して  
お役立ち情報やグルメ情報などを  
今すぐGETしよう!

フォロワー1,000人突破!

「お役立ち情報からグルメ情報などを配信」  
#ジャカルタ生活 #インドネシア生活情報  
#レストラン情報 #デリバリーサービス  
#隔離ホテル #ショッピング #日系クリニック

Follow me!



facebookで



twitterで



ジャカルタライフをもっと楽しく豊かに! 在留邦人や短期滞在者「ジャカルタ駐在生活をもっと楽しく、快適に!」現地生活にかかせない情報や、ジャカルタの今をお伝えします。

**MAISON MAP**  
メゾンマップ不動産

スピード第一 チカラン方面可

Rp 仲介手数料無し!

メゾンマップは2000年創業のジャカルタ老舗日系不動産です。

「効率的なアパート探し」をモットーに  
駐在員の暮らしをサポートしています。



物件情報・資料お問い合わせ  
[www.maisonmap.com](http://www.maisonmap.com)



PT. MAISON MAP PROPERTI

お問い合わせ 川瀬 0812-8938-4553 (WA) / [maisonjktkawase@gmail.com](mailto:maisonjktkawase@gmail.com)

かわせ すずむ  
**川瀬 奨**  
不動産管理コンサルタント

たけや えみ  
**竹谷 恵美**  
不動産管理コンサルタント



被災した13郡の隣組（RT）や自治会（RW）から、被害者の名前と住所を再データ化し、正確な人数の把握に務めた。最も被害が大きかったのは、チエグナン県の397人で、崩落した建物の下敷きになったことが主な原因だった。同県は国家災害対策庁（BNPB）と連携し、被害者数を上方修正する見通し。

また15日時点の物的被害の状況は、全壊1万3633棟、半壊1万6059棟、一部損壊2万6586棟となっており、被害を受けた住民については期限を設けずに支援する方針を明らかにした。

経済インドネシア企業

ガルダ、国費

7.5兆ルピアの

受取完了

国営航空会社ガルダ・インドネシアは20日、7兆5000億ルピアの国家資本注入を受けた。この資本注入は、同社の新株予約権無償割当（ライツイシュー）の一部となる。

同社のイルファン社長は「この資本注入の実現により、今年の年末までに完了させる計画の債務再編が強化されるだろう」とコメントした。2022年度国家予算からの今回の資本注入は、特に航空部門における業績回復を支援するために使用される。順調に実行された国家資本注入による支援は、プラスの成長を続けている業績見通しと一致している。

カメラ1台から、チキンを購入後に容疑者と女の子がバジャイ（三輪タクシー）に乗る姿が確認された。しかし、その後の足取りは不明で、警察は今も行方を追っている。

被害家族によると、容疑者は屋台によく訪れる客で、子供たちにおもちゃをあげたこともあり、女の子も容疑者のことを知っていたという。

政治・社会

6歳女児誘拐

容疑者は店の客

中央ジャカルタ

中央ジャカルタ市サワンプサル郡グスン・サハリで、12月7日に6歳の女の子が誘拐されてから2週間が経過した。誘拐に関わったと思われる容疑者と女の子はまだ見つかっていない。

被害児童の母親によると、容疑者はその日、被害家族が営む屋台にクマヨラン方面からやって来た。屋台にご飯がなかったことから、容疑者は被害児童の兄姉に裏の店で米を買ってきて炊くようお願いした。

また、容疑者は被害児童を誘って近くのケンタッキーヘチキンを買に行った。このようなことは普通の出来事だとは思いますが、なかなか帰ってこないことから警察に通報した。その後、付近の監視

それぞれ0.2ポイント低下した。

本調査は12月3（11日まで実施。1029人を無作為に抽出し、理想の大統領とする人物45人が挙げられた。本調査の誤差はプラスマイナス3.1%、信頼レベルは95%となっている。

アジア開発銀行（ADB）はこのほど、インドネシアにおける持続可能なエビ養殖事業の実現に向けた「エビ養殖のインフラ改善プロジェクト」に、9300万米ドルの融資を実施すると明らかにした。

政治・社会

ADB、エビ養殖の

事業改善に

9300万ドル融資

今回の事業では、生産性や品質の改善、利益率の向上、環境保護などに向けた持続可能なエビ養殖のためのインフラ整備が実施される見通しだ。

対象となるのは、バリ州、バンテン州、中部ジャワ州、東ジャワ州、ランパン州、アチエ州、南スラウェシ州の7州だ。

ADBによると、インドネシアは世界5位のエビ輸出国で欧州連合（EU）、日本、米国などにエビを輸出している。

政治・社会

内務省で火災発生

1週間前に

法務省でも火災

12月15日午後、中央ジャカルタにある内務省の建物のひとつで火災が発生した。この火災による負傷者は報告されていない。出火原因はエアコンの室外機の故障によるものとみられている。消防車8台が出動し、およそ20分で消火した。

1週間前にも南ジャカルタの法務人權省の入国管理棟5階で火災が発生しており、原因は電気のショートだったことがわかっている。

5階には重要書類が保管されていたものの、燃えたのは文具や古い文書で、重要な書類は無事だったと同省は明らかにしている。

2年前には南ジャカルタの司法長官事務所で大規模な火災が発生し、本館のほとんどが焼失した。



contact  
info@kiuplat.com



PT. QUNIE CONSULTING  
INDONESIA

経験豊富な日尼コンサルタントによる  
人事コンサルティング



「会社を牽引する後継者が育っていない」  
「優秀な社員が定着しない」  
こんな思いを持つ経営者の方、  
人事担当者の方は是非ご相談ください。

✉ info\_indonesia@qunie.com

クニエの  
強み

1. Work with clients ~クライアントと協働で問題解決を実現する
2. High quality service ~ジャパンスタードのアウトプットを提供する
3. Communication bridge ~日尼マネジメントへのコミュニケーションを支援する

01

制度・仕組みを  
通じた変革

- ・ジョブディスクリプション整備
- ・コンピテンシー評価制度構築

02

ローカリゼーション  
への対応

- ・サクセッションプラン支援
- ・エグゼクティブコーチング

03

人材育成・  
能力開発

- ・マネジャートレーニング
- ・組織診断・アセスメント

所在地: CEO SUITE OFFICE, 17th Floor Indonesia Stock Exchange, Tower 2, Jl. Jend. Sudirman Kav 52-53, Jakarta 12190, Indonesia



Dタイプ(リビング)



プールサイド



本格サウナ

長期・短期  
お問い合わせ  
ください

単身、DINKSにお勧めのフルサービスアパート！

サービス	ファシリティ
ランドリー無制限 / 水道光熱費ネット込 / 日本語TV放送込 / 送迎サービス有 / Happy Hour (平日夕方無料ビール有)	・大浴場 ・pi-ma ・レストラン呉竹 ・プール ・ミニジム ・ゴルフ練習場 ・マッサージ「Nalica」 ・ATM

呉竹荘サンクレスト  
☎0816-1710-7765 (WA可)、✉reservation-sancrest@kuretake-inn.com

※新型コロナ対策で一部サービスに制限がある場合がございます。

インドネシアのご滞在・出張は  
呉竹荘にお任せください

南ジャカルタの日系ホテル



外観



ロビー



客室例

コーポレート価格 ランドリー5点朝食付 1泊 70万ルピア～

★その他サービス、ご送迎等アレンジ致します

クマン中心・ブロックMより3km

客室	パブリックスペース
全室バスタブ / 温水ウォシュレット完備 / ドライヤー / 各種アメニティ	・会議室(5,6名～100名) ・レストラン ・男女別大浴場 ・ジム ・売店 ・ATM

ホテル呉竹荘クマン  
☎0878-7245-8338 (WA可)、✉reservation-kemang@kuretake-inn.com

日本語対応連絡先▶ サンクレスト: ☎0816-1710-7789 (担当: 山本/WA可)、クマン: ☎0815-1699-974 (担当: クリニャワン/WA可)



新金融法案が可決  
中銀の権限拡大

国会は15日、金融セクターの開発と強化に関する法案（RUU PPSK）を可決した。500ページを超えるこの法案は、デジタル時代の課題への対処や金融セクターの効率の改善、金融包摂の促進を目指すもの。これまで30年間続いていた旧規制に取って代わる法律となる。

新法案では、政党を辞任した政治家が中央銀行のトップ職に指名される可能性がある。これに対し、一部のエコノミストからは中央銀行の独立性を脅かすとの意見も出ている。

中央銀行のトップ職に指名される可能性がある。（OJK）に移すことなどが定められた。

## 経済インドネシア企業

輸入規制は高付加製造業の成長障害  
II 世銀が指摘

インドネシア政府による輸入規制措置は高付加価値の製造業の発展を妨げる――。世界銀行がこのほど、こうした見方を示した。

世銀は今回公表した2022年12月版の「インドネシア経済見通し」で、製造業の成長のために非関税措置

（NTM）、サービス貿易規制、貿易円滑化に関連する課題に対処する必要があると説明した。

世銀によると、インドネシアではアジア通貨危機以降の脱工業化により、同国の高付加価値輸出額が国内総生産（GDP）に占める割合は2002年の31%から2021年には19%に低下した。

世銀は「インドネシアの貿易のポテンシャルは過去40年間の世界貿易の成長にわずかに後れを取っている」と指摘。と

くに輸入関税の大きな引き下げが実施されたものの、NTMが講じられたことが貿易の伸びを阻害したと説明する。

## 経済インドネシア企業

## 中小企業部門が成長 GDPに8547兆ルピア寄与

中小企業省はこのほど、国内の中小企業は同国の国内総生産（GDP）に8547兆ルピア分貢献していると明らかにした。またインドネシアの中小企業数は2024年までに年間4%のペースで増えるとみられている。

中小企業の売上高の伸びと中小企業数の増加は、経済の成長と回復を受けたもの。一方、大都市でデジタル経済が成長する中で、中小企業の成長には地域差が生じている。とくにジャカルタは首都であるとともに、経済活動が活発で、インドネシアのGDPの17%を生み出すなど突出している。

中小企業の成長はデジタル化の進展の恩恵を大きく受けたもので、特に新型コロナウイルスの流行下での成長が著しい。中小企業が持続可能な事業展開をするために、オンラインの電子商取引（Eコマース）プラットフォームには地元ブランドやアーティストが取り上げられるようになっている。



**lifenesia**

チカラン・カラワンエリアに  
赴任が決まった方必見！

**日本人に人気のサービスアパート  
電子パンフレットを一括請求！**

QRコード

[https://lifenesia.com/?page\\_id=19998](https://lifenesia.com/?page_id=19998)

**アパート探しをお考えのお客様へ  
私達、クラシアホームズがお手伝いいたします！**

ジャカルタでの賃貸仲介歴7年以上のスタッフが皆様のジャカルタ生活をサポートします。

**CLASIA**

LINEのお友達登録で  
最新情報をチェック

現在、弊社ではご紹介いただいた方が成約しますとご紹介者様に  
Rp 1,000,000をプレゼントさせていただくキャンペーンを実施しております。

Citylofts Sudirman, Unit 2326  
Jl. KH. Mas Mansyur No. 121, Jakarta 10220  
☎ (+62-21)-2970-4075  
✉ contact@clasiahomes.com ✉ wada@clasiahomes.com (和田)

QRコード

**ARCS**

**ホテルじゃないから安心  
アークスゲストハウス**

**ジャカルタ市内4箇所**  
Menteng / Thamrin  
Blok M / Pakubuwono

**サービス付き住居**  
日替わり朝食  
お部屋のお掃除  
お洗濯(無制限)+アイロン  
日本TV 46チャンネル

QRコード

[www.arcsguesthouse.com](http://www.arcsguesthouse.com)  
0878-8071-5917 / maison**sakai**@gmail.com (Sakai)

**日本人单身者用、ヘルシー朝食**

QRコード



**BSI**

お客様満足度に自信があります。  
最適な住居及びオフィスをご紹介させていただきます。

<賃貸物件 月額家賃(税抜)>  
\*\*\*オフィス\*\*\*  
Rasuna Said周辺オフィス  
Rp150,000(税込)/㎡～

\*\*\*アパート\*\*\*  
① アナンドマヤ  
2B Rp 37M(131㎡)～  
② District8  
1B Rp 25M (70㎡)～  
③ プラザレジデンス  
2B Rp 43M (141㎡)～  
④ ボタニカ  
2B Rp 30M(157㎡)～  
⑤ 1パークアベニュー  
2B Rp 27M (137㎡)～  
⑥ ラ・メゾン・パリ  
2B Rp 37M (127㎡)～  
⑦ セテアプディ Sky Garden  
2B Rp 15M (63㎡)～  
⑧ ボトック インダ Golf APT  
3B Rp 35M (185㎡)～  
⑨ ボトック インダ Residence  
2B Rp 27M (110㎡)～  
⑩ サウスヒルズ  
1B Rp18M (68㎡)～  
⑪ パクボノ スプリング  
2B Rp35M (148㎡)～  
⑫ パクボノ ハウス  
2B Rp 27M(117㎡)～  
⑬ パクボノ ビュー  
2B Rp 27M (153㎡)～  
⑭ パクボノ レジデンス  
2B Rp 37M (152㎡)～

※成約&紹介特典多数あり

【お問い合わせ先】  
問 BSI プロパティ  
☎ 021-2903-9787  
☎ 0812-8125-5907(日本人)  
✉ info@bsi.asia  
🌐 https://bsi.asia

**CROWN AGENCY™**  
ジャカルタでもカランでも  
安心、信頼のクラウンへ!  
「物件見学は土、日曜も対応  
(予約のみ)」  
「日本人の好みに合った豊富な  
物件数が自慢!!」  
「納得の物件が見つかるまで  
何度でもご案内致します!!」

\*高級サビツパ・情報\*  
(料金は税・サ別)  
★Oakwood Premier SCBD  
Senopatiエリア ビジネス街向け  
1BR(70㎡) Rp.40,000,000/月

★Ritz-Carlton P. P. Res.  
Pacific Placeモールに隣接  
1BR(80㎡)Rp.50,000,000/月

★Fairmont Sky Suites  
高級ビルに付帯のレジデンス  
1BR(85㎡) Rp.57,000,000/月

★Inter Continental Res.  
新築 P.I.モールに隣接  
1BR(65㎡)Rp.45,000,000/月

★Fraser Sudirman Jakarta  
1BR(81㎡) Rp.43,450,000/月

サービス内容により料金変動有  
コロナ期間中は交渉可  
お気軽にお問い合わせ下さい  
✉ info@crownagency.id

【お問い合わせ先】  
問 CROWN AGENCY™  
担当：家本、大盛、友綱(チカラン)  
住 Thamrin Res.Ruko #A09  
Jl.Kebon Kacang Jakarta  
☎ 021-2357-9858(9line)  
☎ 081-1145-9858(日本人)  
🌐 https://crownagency.id

御帰国の際の不用品買取  
家電、家具、日用品等。無料査定  
☎ 0813-9843-0604(大盛まで)

**AKAZORA**  
PROPERTY MANAGEMENT

チカランでのお部屋探しなら、  
当社へお任せ!  
24時間日本語対応可能です!  
オンライン内覧受付中

仲介手数料は頂きません!  
ご入居後のトラブルも対応

お食事券、マッサージ券&お買い物券を  
プレゼント!  
ディスカウント Rp 2,000,000 まで!!  
1か月から賃貸可、交渉可

★TRIVIM TERRACE  
1BR 38m2  
Rp8.5Juta/月 80juta/年  
1BR 55m2/2BR 58m2  
Rp14Juta/月 132juta/年  
2BR or 3BR 75m2  
Rp22Juta/月 210juta/年  
日本人学校まで車で約15分  
スーパーマーケット、レストラン徒歩圏内  
ゴルフ練習場徒歩圏内

★ORANGE COUNTY  
Studio 35m2  
約Rp12Juta/月～ 約 102Juta/年～  
1BR 41-57m2  
約Rp14Juta/月～ 約 126Juta/年～  
2BR 49-103m2  
約Rp22Juta/月～ 約 199Juta/年～  
3BR 89-134m2  
約Rp33Juta/月～ 約 314Juta/年～  
家族向けユニット、プライベートガーデン付き  
構内のレストラン、スーパー、酒屋、銀行など  
大浴場、ジム、プールあり  
日本人学校まで車で約10分

ハウスキーピング、ランドリー等  
サービス提供可能

【お問い合わせ先】  
問 PT Akazora Dinamis Mandiri  
🌐 www.akazoraproperty.com  
✉ tr.akazora@gmail.com  
☎ 822-1016-6611  
☎ 822-1016-6622  
LINE ID: @akazora

**TS**

ジャカルタでの不動産探しは  
東京不動産まで。

★インドネシア不動産  
仲介業者協会 (AREBI)  
★シンガポール不動産協会 (CEA)  
★宅地建物取引士(日本)

有資格者のご案内します。

★Setiabudi Sky Garden ★  
2B (94m2) 約Rp14Juta～

★South Hills★  
2B (87m2) 約Rp22Juta～

★Casa Grande New Tower ★  
2B (76m2) 約Rp20Juta～

★Pondok Indah Residence★  
1B (80m2) 約Rp19Juta～  
2B (110m2～) 約Rp27Juta～  
3B (158m2～) 約Rp42Juta～

★Gandaria Heights ★  
1B (59m2) 約Rp15Juta～  
2B (94m2～) 約Rp18Juta～  
3B (110m2～) 約Rp21Juta～

★District 8 SCBD ★  
1B (70m2～) 約Rp26Juta～  
2B (105m2～) 約Rp38Juta～

★BRANZ Simatupang★  
2B (125m2) 約Rp24Juta～

★One Park Avenue ★  
2B (137m2) 約Rp27Juta～  
3B (177m2～) 約Rp37Juta～

事務所も取り扱っています。

【お問い合わせ先】  
問 PT. Tokio Properti  
Servis Jakarta/東京不動産  
☎ 021-720-1103  
☎ 081-7007-3175  
✉ hara@tokio.co.in  
担当：原

**MAISON MAP**  
メゾンマップ不動産

☆お部屋探しのプロ!☆  
内覧から入居迄日本語で安心  
【仲介手数料は頂きません!】  
他社で1ヶ月分かかるところを  
弊社は無料で請け負います!!!

☆頂いた条件で物件のご提案  
☆ご入居後のトラブルも対応  
☆ご退去まで安心徹底サポート  
☆日本人スタッフ4名常駐

●●●●●特報●●●●●

オススメ物件多数!!!

The Pakubuwono Spring  
ご家族に大人気!!!  
2BR \$2600～、4BR \$ 5000～  
Pakubuwono 地域人気No.1 ア  
パート!  
屋上にはジムと露天岩風呂を完備!!!

Casa Grande Residence  
単身者、ご夫婦に大人気!  
2BR \$1200～、3BR \$2000～  
中心地にも近く高速のアクセスも抜群!  
大人気の巨大ショッピングモールに  
直結!!  
ファミリータイプの旧棟には掘り出  
し物件も多数!!!

▲弊社管理物件アークゲストハウス  
朝は日替わり和食サービス♪  
日本のテレビ放送も観れる  
ランドリーサービス無制限!  
www.arcsguesthouse.com  
担当:坂井087880715917

▲チカラン物件も多数ご用意  
お引越しの際はご相談を!  
担当:イルム 082298828029  
maisonilham@gmail.com

【お問い合わせ先】  
先ずwebで問い合わせを  
🌐 www.maisonmap.com  
担当：長山  
☎ 0822-2068-7756  
✉ maisonnagayama@gmail.com



国内取引の法改正により金額の表記はルピアにしております。為替変動により掲載と金額が異なる可能性がありますので詳細は直接各企業様へお問い合わせ願います。

**日本人向けインドアゴルフスクール**

**工房オープンしました!**  
調整・フィッティングお気軽にご相談ください。

お問い合わせは、予約専用LINEもしくはメールまで  
✉ info@j-golfacademy.com  
ジャカルタゴルフアカデミー 🔍 ◀今すぐ検索!

**スナヤンアルカディア2階  
レッスン受付中!!**

篠木プロ ☎ 082111772925  
LINE ID(予約専用):golfacademy

山中プロ ☎ 081316914033  
LINE ID(予約専用):golfacademy2

ジャカルタ市内のほぼすべての  
アパート・オフィス物件を取り扱っております。

インドネシア不動産協会(AREBI)所属にて  
インドネシアの宅地建物取引士がご案内致します。

PT BSI ☎ 0812-8125-5907 (日本人) ✉ info@bsi.asia

お気軽にお問い合わせ下さい

WEBサイトやSNSでお部屋紹介中

ホームページ

**TS**

**ジャカルタの  
おすすめ物件ご紹介中**

各物件の価格は  
WEBサイトに掲載しているので  
詳細はQRコードを  
スキャンしてね!!

各物件のご案内や内見のご相談は  
こちらからご確認ください  
https://lifenesia.com  
/?p=23356

原 崇司  
インドネシア不動産  
仲介協会 (Arebi) 所属

**東京不動産**  
PT. TOKIO PROPERTI SERVIS JAKARTA  
hara@tokio.co.in(担当:原)  
☎ +62-21-720-1103 / ☎ +62-81-7007-3175

**海外もオフィス移転も**

**引越**は  
クロネコヤマトへご相談ください

日本人スタッフが下見からお引越し当日まで対応。

・ご帰国後6ヶ月経過後も、特別措置によりお荷物発送可能!  
・ご本人不在でも、日本人スタッフによるリモート引き取り可能!  
・またコロナ禍で一時帰国ができない方へ、日本から生活支援品の輸送についてご相談承ります!

**0812-8650-4493** moving@yamato.co.id

**C.L.C.**

**海外引越の  
クラウンライン**  
お引越しシーズン到来!

澤本 金森 フィラ 佐藤 白柳

日本人スタッフがご自宅までお伺いし対応させていただきます。  
女性スタッフ常駐。女性のお客様もご安心ください。

**ジャカルタ (021)570-5111  
0811-876-8222** **スラバヤ (031)734-8333**

Email : hikkoshi@crowonline.co.id 担当：白柳・佐藤・金森・澤本



をイメージした3つのゾーンを体験できる。  
 日時:2022年12月13日(火)～ 2023年1月8日(日)  
 入場料:無料  
 場所:Senayan City Main Atrium 1F, Jl. Asia Afrika No.Lot 19, Gelora, Kecamatan Tanah Abang, Jakarta Pusat

## クレヨンしんちゃんとの コラボイベント開催

南ジャカルタのコタ・カサブランカ・モールでは、2023年1月15日までインドネシア初となるタヒ・ララツとクレヨンしんちゃんのコラボイベント「Welcome to Kasukabe City」が開催されている。クレヨンしんちゃんのキャラクターを再現したジオラマや、ステージショー、カーニバルゲームを楽しんだりすることができる。  
**【入場料】**  
 ・大人  
 月～木:Rp. 40,000  
 金～日:Rp. 65,000  
 金～日(18:00～22:00):Rp. 150,000  
 ・子供  
 月～木:Rp. 25,000  
 金～日:Rp. 35,000  
 金～日(18:00～22:00):Rp. 75,000  
 場所:Kota Kasablanka Mall Grand Atrium & Mosaic Walk, Jalan Casablanca Kav. 88, RT.14/RW.5; Kelurahan Menteng Dalam, Kecamatan Tebet; Kota Jakarta Selatan 12870



**問** Ciasem12  
**住** Jl. Ciasem No.12, Cikini, Menteng, Jakarta Pusat.  
**営** 平日 8:00-21:00 / 週末 7:00-21:00  
 予約☎ 0821-1788-5303  
 IG:@ciasem12

## ミッドナイトカラオケ プロモーション実施中

北ジャカルタのBaywalk Mallにあるカラオケ「まねきねこ」では、22時以降最大25%割引のミッドナイトカラオケプロモーションを実施中。  
 ※土曜日の夜以外  
**問** Manekineko Karaoke  
 予約☎ 0812-9060-8464  
**住** Baywalk Mall PLUIT Lantai.7, Jln.Pulit Karang Ayu Block B1 Utara  
 IG:@manekineko\_indonesia

## ビールBUY 1 GET 1プロモーション実施中

日本食レストラン「KURUNE」では、ハイネケンドラフトグラスビールのBuy 1 Get 1 プロモーションを実施中！  
**問** KURUNE  
 ☎ 021-3970-8777  
**住** Jl. Senopati No.67, RW.3, Selong, Kebayoran Baru, South Jakarta  
 IG: @kurune.id

## イベント

**アバター体験イベント開催中！**  
 スナヤン・シティー・モールにて「アバター・パンドラ・エクスペリエンス」が開催中。パンドラの深い森、エイワの洞窟、水の道など「アバター」

**問** Roji Ramen  
**住** Jl. Kyai Maja Blok E Persil no 78-79 Jakarta  
 IG:@rojiramen.id

## DORÉ by LeTAO新メニュー登場



ケーキショップ「DORÉ by LeTAO」から、新メニュー「チェリーブラン」が登場した。フロマージュブランクリーム(チーズ)、スポンジケーキ、グリオットチェリーゼリー、チーズクリーム、シャンティクリームを重ねた華やかな一品。砂糖は控えめ。価格はRp. 545,000。詳細・予約は以下より。  
**問** DORÉ by LeTAO  
**住** Grand Indonesia/ Plaza Senayan/ Plaza Indonesia/ PIM 2/ PIK Avenue  
 ☎ https://dorebyletao.com/  
 IG:@dorebyletao

## インフォメーション

### メンテンに共用スペースオープン！

メンテンエリアに新しい共用スペース「Ciasem 12」がオープンした。カフェから仕事ができる居心地のいい場所である。また、ミーティングやひとり／チームで仕事をするためのプライベートエリアとして利用できるVIPルームも用意されている。仕事するだけでなく、友達と遊ぶ場所としても◎。VIPルームは要予約。

## グルメ

### お雑煮・おせち盛り合わせを限定提供

串むすびではお正月限定メニューとして「おせち盛り合わせ」や「シェフ特製雑煮」を提供する。料理に合う日本酒各種も用意。  
**問** 串むすび Kushimusubi  
 ☎ 021-2555-8673  
 WA:0812-9022-7231  
**営** 11:00-22:00  
 ※年内～2日は通常営業。3日・4日は臨時休業。  
**住** Citywalk Sudirman Unit FF#10 Jl.KH. Mansyur 121 Jakarta Pusat 10220

### 新しい韓国料理店がオープン



韓国焼肉を提供する「Sookdal」がグナワルマン通りにオープン。ジューシーなお肉と、スモーキーな炭火焼きを味わおう。  
**問** Sookdal  
**住** Jl. Gunawarman No. 1, Senopati, Kebayoran Baru, Jakarta Selatan  
 ☎ 0821-4007-7256 (WA)  
 IG:@sookdal\_indonesia

### Roji Ramenの新店舗オープン

Konnichiwaグループの「Roji Ramen」が南ジャカルタに新店舗をオープンした。醤油ラーメン、黒ラーメン、カレーラーメンなど、バラエティに富んだ美味しいラーメンメニューが揃っている。

# 7月5日共愛メディカルスミットマス分院オープン！



**共愛メディカル・サービス** 地図 B-a-2  
 各種診察、COVID-19検査に関するお問い合わせは下記番号までお気軽にお問い合わせください。  
 ☎ 021-5790-5850 (日本語専用ダイヤル)  
 ✉ info@kyoihealthcare.com

## Covid-19関連メニュー

- ・迅速抗体・抗原検査
- ・抗体価検査(罹患後、予防接種後の抗体があるか確認可能)
- ・COVID-19ワクチン接種の会場認定可 (BIOFARMAへ手続きが会社単位で必須です。詳しくはBIOFARMAへ)

※PCRは1～2営業日で結果がでます  
 ※航空機搭乗時の必要書類としてもご利用頂けます  
 ※一般診療、健康診断も常時受け付け中です

イエローカード発行できるようになりました。  
 予防接種はICV認定の共愛で。



## AXIA/via alma分院にて、小児科診療実施しております。

小児科対応時間	月	水	土
AXIA分院	15:30～16:30		
via alma分院		15:30～16:30	11:30～12:30

WEBからも  
ご確認頂けます▶



## フィリピン、インドネシア、ベトナムにて10年の実績 海外在住者8000名を超える、英会話レッスンを提供！

無料体験  
レッスン  
受付中！

### 英語が話せるようになる！「ブリリアント英会話」の5つのサービス

- 1 対面英会話レッスン**
  - プロフェッショナルなインドネシア人講師
  - 圧倒的に多い会話量！マンツーマン中心のレッスン！
- 2 オンラインレッスンへの切り替え自由**
- 3 英語日記添削サービス** LINEを使ってサクッと出来る！  
 英語が最短で話せるようになる秘訣は、自分の身の回りの事を英語で話せるようになることです。ただ書いて添削してもらうだけじゃない！レッスン時に講師からフィードバックを貰い、スピーキング能力向上！ノートなどの手書きデータでもOK！※詳しい条件はお問い合わせください。
- 4 イングリッシュショーケース** (プレゼン、スピーチの場を提供)  
 あなたのビジネスを英語で宣伝や、普段の成果をここで発揮できます。イングリッシュショーケースは、本番に強くなる場です！“やった、英語でみんなの前で話せた！”成功体験をつめる場です。
- 5 日本人スタッフによる学習カウンセリング**  
 気軽な質問～じっくり相談まで、サポートいたします！



## ブリリアント英会話

ビジネス英語コース、TOEICなどの試験対策コースも受講可能！

### 初回無料体験レッスン実施中

**マンツーマンレッスン**  
 335,000IDR\* (1レッスン50分)  
 ※General English 120回コース料金の1レッスン単価

### 平日20時まで営業、土日両日受講可能！

### 平日13～18時限定 昼割あり

### 予約システムで予約も簡単！

ネットで簡単に予約・キャンセルが出来ます

**ブリリアント ジャカルタ** 検索

Web http://brilliant-jkt.com

📍/ブリリアント英会話インドネシア

[ Email ]

info@brilliant-jkt.com (日本語可)

シティウォーク校 ☎0812-1241-0585 (日本語対応)

スディルマンエリアの立地で便利！シティウォークのビル・シティロフト側のエントランスよりお越しください！  
 711, 7F City Loft, Jl.K.H.Mas Mansur No.121 Jakarta Pusat Indonesia [平日] 日本語受付時間11:00～20:00  
 開校時間 [平日] 10:00～20:00 [土日] 開校時間 9:00～18:00 [休講日] 金曜日・祝日 [臨時休講] 火曜日





PARIS MIKI

メガネのパリミキ

こだわりのメガネのご調整、目の検査、安心のアフターケア

プラザインドネシア店オープン



～年末年始セール～  
フレーム  
up to **30%off**  
2023年1月8日まで  
シードコンタクトレンズ 1day pure  
うるおいプラス 2023年1月10日まで  
**BUY 2 GET 1 FREE**

Blok M Harmoni店

Papaya Fresh Gallery Blok M2階  
☎021-722-0622

Face Optical店

Papaya Fresh Gallery KUTA BALI  
☎0361-762101

プラザインドネシア店 (NEW)

Plaza Indonesia Unit: L3 # 017, 018  
☎021-2139-3750

Pondok Indah Mall店 (NEW)

Pondok Indah Mall 3, 1st Floor,  
No. 129 ☎021-2781-1426 (日本語OK)

Plaza Senayan店

Plaza Senayan Level 2,  
ZARA方面 ☎021-5790-5855

日本語直通 担当: 飯島 (イイジマ)

☎0821-2915-4801 (WA可)  
✉hiroshi.ijima@paris-miki.jp

Paris Miki Indonesia

parismiki\_indonesia

http://www.parismiki-id.com

ご来店の予約、ご相談などお気軽にお電話ください。

インドネシア語を学ばならエムハイ

対面式コースと  
オンラインコースが選べる!

・レッスン時間 6:00～22:00  
・レッスン場所 お好きな場所で

お問い合わせ、お申込みは  
こちらからお気軽に▶▶  
LINE ID: aimhighjkt  
www.aimhighjkt.com 検索



AimHigh Language Academy

☎0821-1456-7308  
☎0816-1755-3754  
✉aimhighckr@gmail.com  
aimhighjkt

ジャカルタ校

Revenue Tower 25F, Wework内(SCBD)

チカラン校

Ruko Trivium Square No.11, Lippo Cikarang

NITAKA  
TOKYO  
-hair salon-

2022年12月31日(土)～  
2023年1月1日(日)まで  
お休みします。

年  
末  
年  
始  
の  
お  
知  
ら  
せ

Cream bathオーダーで  
**HAIR CUT** **最大50%OFF**  
平日50%OFF / 土日祝20%OFF  
Men's cut 250K→125K  
ladies' cut 300K→150K  
ANGGIT / STYLIST  
美容歴4年 英語可  
※予約時に「ライフネシア」の 프로모ーションとお伝えください ※表記は平日料金です  
※初回のお客様限定 ※価格は税抜き表示 (excluding tax)  
男性にも人気! Cream bath  
★料金: Rp.300.000 ★日本製の商材を使用  
ヘアトリートメント、スカルプマッサージ、ヘッド、バック、  
ハンドマッサージの1時間コース ※価格は税抜き表示 (excluding tax)  
全体的にお客様対象 水・木・金曜日限定  
ネイルハンド&フット両方施術で下記の料金より  
**30%OFF Rp.430.000(税抜)～**  
NONI /  
NAIL TECHNICIAN  
歴7年 英語可

☎+6221 727 88787 (英語・インドネシア語) ☎+62 821 2300 3809 (日本語可) nitaka.tokyo nitaka.tokyo

※電話は英語orインドネシア語のみ。LINE/WhatsAppは日本語も可能です。住所: 2nd floor, Jl.Gunawarman, No.71, Jakarta

世界に1つだけ!

ライフネシアオリジナル表紙  
を作ってみませんか?



データ作成 ※写真撮影プラン  
別料金あり  
**IDR 500,000**  
赴任や帰任の記念に  
インドネシア在住の記録に  
イベントの思い出に  
お申込み・詳細はこちら



https://lifenesia.com/?page\_id=25650

こちらは贈答・記念用データの販売のため、弊社表紙への掲載はございません。

作成したデータはPDFファイルでのお渡しとなります。印刷等はご自身でご準備いただくようお願いいたします。

INSTAGRAM  
londbycielsowal



カット  
ネイル  
アイラッシュ



Le Premier Hotel Kota Deltamas内に  
"デルタマス店"オープンしました。  
皆様のご来店お待ちしております!  
☎0813-4785-6417 Line id: londcikarang

年内休まず営業しております ※定休日除く

SALON CIEL SOWAL  
Radio dalam 店 (毎週火曜も営業中)  
☎0821-7775-2016

BARBER CIEL SOWAL  
Radio dalam 店  
☎0821-2590-2900

LOND by CIEL SOWAL  
Sudirman 店  
☎0822-9888-5103

nobu

nobu hair & more

今年もお世話になりました。  
2023年も  
よろしくお願いします。

日本語で  
楽々予約!

LINE

ホームページ

Instagram

ポイント

当店の  
おすすめ  
ポイント

・ヘッドスパは **日本製プロダクト**を使用した  
30分のクイックスパをご提供致します。  
・日本人のスタイリストが常駐しております。  
・問合せは全店 **日本語で対応**しております。

ネイルの  
ご予約受付中



ハンドジェルネイル  
Rp.370,000～

SCBD店(毎日)&  
シティウォーク店  
(日曜のみ)限定!

各種  
お問い合わせは  
こちらより▼



チカラン店 地図チカラ

Jl. Pajajaran No. 7 Desa Sukaresmi  
Lippo Cikarang, Bekasi ☎021-2808-5151  
営業時間 月-金 11:00-21:00 /  
土日祝 10:00-20:00 ※火曜定休

ポンドックインダ店 地図全-d-1

Pondok Indah Golf Apartment, Club House,  
Ground Fl. ☎021-7591-0523 /  
☎021-7591-0527 / ☎0812-1084-8733  
営業時間 9:00-19:00 ※水曜定休

スティルマン店 地図B-b-1

City Walk Sudirman 2nd Floor  
☎021-2970-4010 / ☎021-2970-4011 /  
☎0811-9500-119  
営業時間 10:00-20:00 (日曜19:00迄) ※年中無休

SCBD店 地図C-b-2

Mall ASHTA District 8SCBD UG#2  
☎021-5011-1190 /  
☎0819-3296-6821  
営業時間 10:00-22:00 ※年中無休

ご予約用  
WAはこちら▼



ご予約用  
WAはこちら▼



ご予約用  
WAはこちら▼



ご予約用  
WAはこちら▼



19 lifenesia









lifenesia 公式アカウント  
お引越ししました

新アカウントへの友だち登録を  
お願いいたします▶▶▶



2022年  
在インドネシア  
日本大使館  
+  
日本領事館にも  
納入!

マルチピュアだけの  
**浄水力**

MULTIPURE Aquaextra カウンタートップ EXCT-I

NSF 100 項目以上の  
有害物質を除去

99.99% 除去  
ウイルス  
99.9999% 除去  
バクテリア  
100 項目以上の有害物質を除去

MULTIPURE™  
信頼のマーク  
それは世界最高性能の浄水器  
マルチピュア

マルチピュアAquaextraの  
製品詳細はQRコードより  
ご確認ください。

インドネシア総販売元  
PT. Gobel Dharma Nusantara  
Jl. Dewi Sartika 14, Cawang II, Jakarta 13630, Indonesia  
機 本 0812-1953-9288 enomoto@gdn.co.id  
Hassan 0811-8135-775 hasanuddin.hamdani@gdn.co.id

# 謹賀新年

元日 営業しています

おすすめ  
お正月セット  
ご注文のお客様には  
ます酒又はビール付き  
先付け  
丸福特製  
おせち盛り合わせ16品  
お刺身  
お寿司  
お雑煮  
ご家族連れ、  
ゴルフ打ち上げにもどうぞ



丸福

31日は年越し蕎麦

ご予約 電話 0811-153-777/021-726-7777

営業時間 11:30~22:30 地図 D-a-2

年末・年始は通常営業

ごち GOCHI

お一人様でも  
ごゆるりと  
こだわりの空間で  
おもてなし

☎ 0813-8324-2289 営業時間: 11:30~14:00 (Lo13:45) / 17:00~22:00 (Lo21:30)  
住所: Palm springs 1st floor Jl. Kutai No.3, Cibatu, Cikarang Sel., Kabupaten Bekasi, Jawa Barat 17550

限定20名

100k  
小鉢、お吸い物付き

鰻ちらし寿司

100k

100k

今年も美卵をご贖い、  
誠に有難うございました。

コロナ禍より現在迄皆様にご支援頂き無事に参りました。  
来年は皆様にとっても、更なる飛躍の年になりますよう心より願います。

美卵の今年最後の営業日は12月31日(土)午後9時でございます。  
是非一緒に、年越し蕎麦をご賞味ください。  
1月1日(日)元旦のみ休業させていただきます。  
1月2日(月)午前11時より通常営業いたします。

予告

Miu Daily Lunch

美卵の  
日替り  
ランチ

水曜日 1/4  
Wed

酢豚  
Subuta  
グリーンサラダ  
Green Salad  
南瓜揚げ  
Kabocha Age

(コーヒー又はお茶付 Coffee or tea included)

月曜日 1/2  
Mon

アジフライ  
Aji Fry  
大根鶏そぼろ味噌煮  
Daikon Tori Soboro Miso-ni  
ほうれん草お浸し  
Horenso Ohitashi

木曜日 1/5  
Thu

舌鰯照り焼きとサラダ  
Shitabirame Teriyaki & Salad  
揚げ出し豆腐  
Agedashi Tofu  
こんにゃく味噌和え  
Konyaku Miso-ae

火曜日 1/3  
Tue

きじ焼き丼  
Kijiyaki Don  
ポテトサラダ  
Potato Salad  
きのこ酢の物  
Kinoko Sunomono

金曜日 1/6  
Fri

刺身2種盛り  
Sashimi  
肉じゃが  
Niku Jaga  
納豆  
Natto





調理の難易度  
by 週刊ライフネシア編集部

食材調達 ☆☆☆☆  
調理 ☆☆☆☆  
所要時間 約30分

ABC Cooking Studio

住所: Central Park Mall LG unit L-232 Jl. Letjen Parman Kav. 28 Tj. Duren Selatan  
☎021-5698-5549  
住所: Senayan City Mall LG Unit L-100 E Jl. Asia Afrika Lot. 19  
☎021-7278-2134



料理のポイント

豆、野菜、きのこなどたくさんの具材を  
コンソメスープで煮込んだ一品です。大豆・キャベツ・人参・しめじには  
食物繊維、たまねぎにはオリゴ糖が豊富に含まれており  
便秘解消に役立ちます。  
残ったスープにご飯を入れて、雑炊にして食べてもOK☆

材料(2人分)

[a]大豆(水煮) …………… 60g	[a]コンソメ …………… 小さじ1
[a]ベーコン(1cm色紙切り) …… 20g	[a]水 …………… 300cc
[a]キャベツ(1cm色紙切り) …… 30g	鶏ささみ(そぎ切り) …… 1/2本
[a]人参(1cm色紙切り) ……… 30g	ブロッコリー(小房) …… 30g
[a]玉ねぎ(1cm角) …………… 30g	塩 …………… 少々
[a]かぶ(2cm角) …………… 1/2個	白こしょう …………… 少々
[a]しめじ(小房) …………… 20g	

作り方

- 鍋に[a]を入れ加熱し、ひと煮たちさせアクを取りながら煮る(弱火10分)。
- 鶏ささみとブロッコリーを加え、野菜がやわらかくなるまで更に煮る(弱火5分〜)。
- 塩・白こしょうで味をととのえ、器に盛り付ける。

我が家の食卓新定番



登録無料



lifenesia

PAGIPAGIPOST  
インドネシアビジネスをもっと楽しく。

読者のみなさまに向けて新サービス開始!

メールマガジンサービスリリース

※Gmailをご利用の皆様へ: Gmailへのお届けする場合、「プロモーションタブ」に振り分けられる場合がございます。届いたメールをメインタブに移動していただければ、次回以降のメールはメインの受信トレイに届きますのでご利用ください。

購読申込は  
こちらから



年末感謝祭

NEW YEAR SALE

12月  
Dec

30・31日

FRI-SAT-SUN Weekend Special Sale

土曜日は終日 / SAT all day



ダブルポイント  
W POINT

FRUIT&VEGGIE

枝付  
えだまめ  
EDATSUKI EDAMAME  
500G

Rp23,500 ↓  
Rp. 22,300  
/1 PACK

FRUIT&VEGGIE

ホクト  
ぶなしめじ(茶)  
HOKUTO  
BUNA-SHIMEJI  
(BROWN BEECH)  
100 GR

Rp22,800 ↓  
Rp. 21,600  
/1 PACK

FRUIT&VEGGIE

白菜  
SAWI PUTIH /  
HAKUSAI

Rp2,280 ↓  
Rp. 2,100  
/100g

FRUIT&VEGGIE

オーガニック  
カリフォルニアパパイヤ  
PAPAYA CALIFORNIA  
ORGANIC

Rp2,150 ↓  
Rp. 2,000  
/100g

FISH

タスマニア産  
サーモン切身  
TASMANIAN SALMON KIRIMI

Rp48,540 ↓  
Rp. 46,100  
/100g

FISH

海鮮ちらし寿司  
KAISEN CHIRASHI SUSHI

Rp55,000 ↓  
Rp. 52,200  
/1 PACK

SOZAI

えび天ぷら  
EBI TEMPURA

Rp18,000 ↓  
Rp. 17,100  
/1 PCS

MEAT

豪州産 和牛ストリップロイン  
しゃぶしゃぶMB2/3  
AUST WAGYU STRIPLOIN SHABU MB2/3

Rp88,500 ↓  
Rp. 84,000  
/100g

MEAT

豚バラしゃぶしゃぶ(皮なし)  
PORK BALI BELLY SHABU SKIN OFF

Rp30,200 ↓  
Rp. 28,600  
/100g

SOZAI

ざるそば  
ZARU SOBA

Rp35,000 ↓  
Rp. 33,200  
/1 PACK

GROCERY

AJINOMOTO  
冷凍鶏餃子  
600GR

Rp128,000 ↓  
Rp. 121,600  
/1 PACK

GROCERY

エバラ食品  
しゃぶしゃぶごまだれ  
335GR

Rp42,800 ↓  
Rp. 40,600  
/1 PCS

GROCERY

信州そば

NISSIN  
信州そば  
200GR

Rp28,000 ↓  
Rp. 26,600  
/1 PCS

店舗情報

Papaya BlokM店: 9:00~21:00  
021-727-93777

Citywalk店: 9:00~22:00  
021-2991-8989

1Park店: 9:00~21:00  
021-2953-8100

Menteng店: 9:00~21:00  
021-2239-4111

Pondok Indah店: 9:00~21:00  
021-7581-8388

AXIA Cikarang店: 10:00~22:00  
021-8988-1122

Papaya  
FRESH GALLERY



# BBMAX

BOXもモバイルも日本のインターネット環境



4週間見逃し

マイ録画

モバイル同時受信

録画保存

日本VPN



PT.BBMAX TECHNOLOGY TEL:021-2930-3514

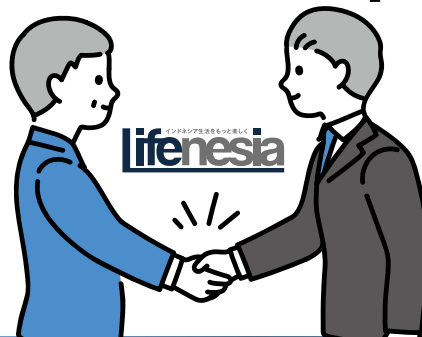
Gandaria 8 Office Tower 9th Floor Unit 9-G, Kebayoran Lama, Jakarta Selatan 12240

HP:0812-2122-2688 (河田) HP:0811-1569-710 (Toni) | Email:bbinfo@gmail.com

広告掲載のお申し込み & お問い合わせはこちらまで

✉ [info@kiuplat.com](mailto:info@kiuplat.com)

日本語、English、  
Bahasa Indonesia



資料請求は  
こちらより  
▶▶▶



カフェリズムのコロナ対策

**DEOFACTOR Casa**

カフェリズムのウイルス対策

その1  
オゾンによる空間除菌

その2  
安心ウォーターによるマイクや  
タンパリン等の徹底除菌

その3  
デオファクターカーサによる  
ウイルスガードコーティング

**金魚 Kingyo RESTAURANT**

寿喜屋の鉄火寿司  
Sukiyaki Sashimi

寿喜屋の刺身寿司  
Inari Sushi

寿喜屋のお弁当  
Onigiri Bento

**La Mouette**

**DORAYAKI**

**CAFE RHYTHM KARAOKE PROMOTION**

月曜日 火-金  
**Free 1 Hour Karaoke** **Discount 20 %**

12:00 - 22:00 12:00 - 17:00

TERM AND CONDITIONS APPLY

**Turn Your Dull Display Into A Touchscreen**

**V-Board**

Turn Your Dull Display Into A Touchscreen

V-Board integrates hands with your existing devices, making it easy to plug and play.

- Basic Installation & Setting
- Ultra light size
- Intuitive controls
- 12.1inch screen
- Soft touch panel
- Seamless transition

Real-time mirroring

With V-Board, you can use your tablet PC or mobile phone to control real-time content from any device to project. This device can also share data without sharing personal space.

**お客様紹介 キャンペーン**

**日本のテレビが見られる 65インチ**

スタート: 2022年6月

お申し込み: 380,000 IDR	お申し込み: 2,280,000 IDR	お申し込み: 1,500,000 IDR
お申し込み: 4,500,000 IDR	お申し込み: 3,800,000 IDR	お申し込み: 2,150,000 IDR
お申し込み: 430,000 IDR	お申し込み: 2,500,000 IDR	お申し込み: 1,800,000 IDR
お申し込み: 5,000,000 IDR	お申し込み: 3,800,000 IDR	お申し込み: 2,150,000 IDR

新たに関西6チャンネル追加で、  
料金は変わりません。

**LIM**

0878-0013-3888 | cafe.rhythm.yokohama | 営業時間 12時~22時 | The Hall SGP-10, Trivium Apartment, Lippo Cikarang, Kabupaten Bekasi

## 年末のご挨拶

今年もご愛顧を賜り心より厚く御礼申し上げます。  
皆様におかれましてはくれぐれもご自愛いただき  
新春を迎えられますことをスタッフ一同お祈り申し上げます。  
来年もより一層のご愛顧を賜りますようお願い申し上げます。

——— 年末年始営業時間が変わります ———

DINING  
**紫音**  
SHION

📍 dining.shion.restaurant  
通常営業しております

NAKA  
NAKAYA  
**中家**  
TOKYO DINING

📍 nakanakayatokyodining  
12月31日(土)  
昼のみ営業

YAKITORI  
CHIDORI  
**ちどり**

📍 chidori\_jakarta  
12月31日(土)~1月1日(日)  
昼のみ営業

**このは**  
konoha

📍 konoha.japan.restaurant  
12月31日(土)昼のみ営業  
1日休み



 ISORAS

誠にありがとうございます



開業 3 周年

今年も感謝フェア開催！

Third Anniversary

フェア開催期間

2022年10月1日～2023年1月31日



## ご紹介キャンペーン

ご紹介頂き

長期契約締結となりましたら  
ご紹介者様とご入居者様 双方に  
SUMIBI食事券

1,000,000 IDRずつ  
プレゼント！

(※1年契約の場合)



## GOLF応援キャンペーン

長期契約を締結したお客様に  
Grand Megumiのvoucher  
200球分プレゼント！



### ISORAS CIKARANG

Jl. Kemang Boulevard Kav.07, Lippo Cikarang,  
Bekasi, Jawa Barat 17530, Indonesia

WEB : [www.isoras-sa.com](http://www.isoras-sa.com)

オンライン内覧受付中  
QRコードからお申込みください



内覧はご予約制です！お問い合わせはこちらまで

Front : +62-21-5081-3014  
[info@isoras-sa.com](mailto:info@isoras-sa.com)

Sales : +62-81-1134-4717  
[e-ogata@isoras-sa.com](mailto:e-ogata@isoras-sa.com)

担当 尾形



  
ISORAS  
CIKARANG